

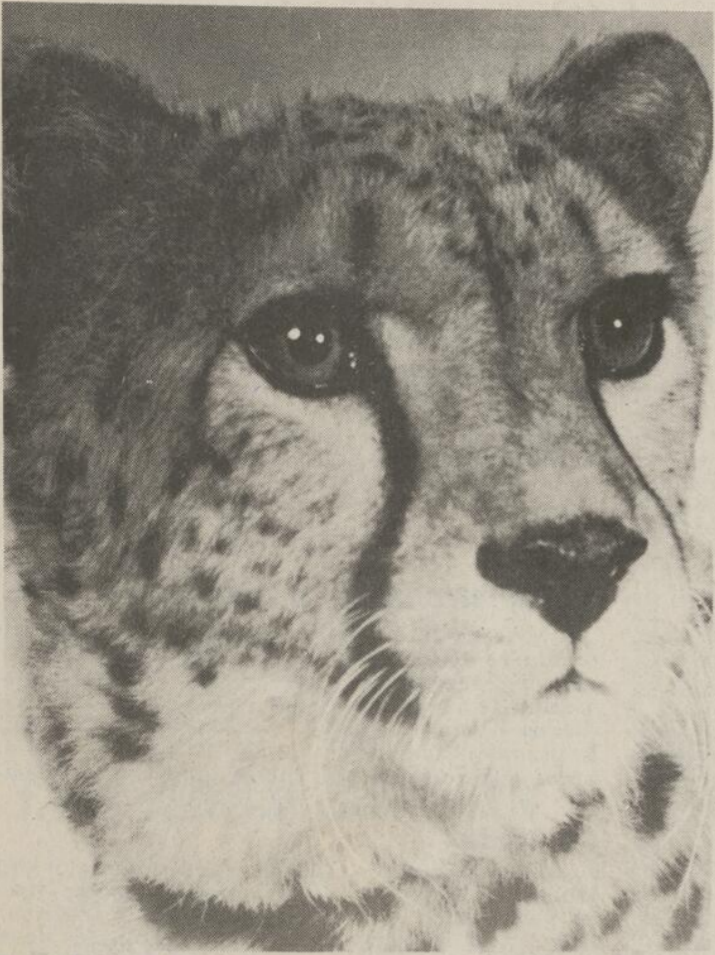
100
1220

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 74

GRANBY, VENDREDI 6 SEPTEMBRE 1974

15 CENTS



Le Zoo perd son plus ancien pensionnaire

GRANBY — La Société zoologique de Granby a perdu, cette semaine, son plus vieux pensionnaire suite à la mort du guépard "Rajah", qui avait acquis une certaine réputation, au cours des 15 dernières années, surtout à cause de sa très grande docilité.

Plusieurs citoyens de Granby se rappellent sûrement de ce guépard qui, en plusieurs occasions, a participé à des parades de mode et à des défilés, que ce soit dans la ville comme à l'extérieur.

On a pu également le voir, à quelques reprises, dans certains restaurants où il accompagnait des dignitaires de la ville ou des invités de marque qui en exprimaient le désir.

Allemagne

Il s'agissait en fait d'un animal-vedette qui était, en quelque sorte, "l'enfant gâté" du Zoo de Granby, puisque, étant domestiqué au plus haut point, on pouvait facilement le laisser vaquer dans les sentiers du Jardin zoologique, et ce, sans danger.

Selon M. Gilles Charbonneau, directeur général du Zoo, il était difficile de sortir du Zoo sans le "sortir". Lorsque Rajah est arrivé par avion, à Dorval, M. Charbonneau lui-même est allé le quêrir, " et je l'ai amené à Granby dans mon auto".

Il souligne qu'avant même d'arriver à Granby, le guépard Rajah avait été domestiqué dans une école de dressage, de Hambourg, en Allemagne, pendant une période de trois mois.

A l'époque, il semble que le guépard Rajah était le seul animal de cette race qui fut dressé dans tout l'est du Canada.

Toujours selon les propos de M. Charbonneau, cet animal était un félin de grand luxe et fort gracieux et, même si depuis deux ans il était aveugle, il était en excellente santé.

Selon toute évidence, il s'agit d'une mort naturelle, étant donné que, généralement, les guépards ont une longévité de 15 à 18 ans. Quoiqu'il en soit, tous les soins lui ont été donnés par un vétérinaire, mais il n'y avait rien à faire.

Trois

Malgré la mort du guépard Rajah, le Jardin zoologique possède encore trois autres félins du genre et l'un d'eux, semble-t-il, est en très bonne voie de domestication. Peut-être participera-t-il, un jour, à des défilés, à des parades de mode ou même encore à des émissions de télévision, comme son prédécesseur.

A son tour

L'UPA réclame "l'indexation"

MONTREAL (PC) — M. Paul Couture, président de l'Union des producteurs agricoles, a réclamé l'indexation à son tour, jeudi, pour rattraper les coûts de production.

Le régime d'indexation, a expliqué M. Couture, pourrait d'abord s'appliquer aux denrées dont la mise en marché fait déjà l'objet d'un certain contrôle, comme les oeufs et le lait. Mais ce régime ne sera réellement efficace que s'il est ensuite appliqué à l'ensemble de la production agricole.

"Il est impossible de sécuriser le consommateur à moins de sécuriser le producteur agricole," a rappelé M. Couture, en signalant que les investissements requis par l'agriculture moderne sont aujourd'hui trop considérables pour que celui-ci se permette de retourner à une économie de subsistance chaque fois que l'incertitude des marchés, les fluctuations des prix et la montée des coûts lui imposent d'absorber un écart accru entre les frais d'exploitation et les revenus de sa ferme, qu'il préférera tout simplement abandonner.

Contrairement au cultivateur d'antan, l'agriculteur moderne peut trouver à gagner sa vie autrement qu'à faire pousser des choux.

Dans cette conjoncture, on peut entrevoir une baisse de la production agricole domestique, à long terme, une hausse des importations et, par voie de conséquence, une nouvelle flambée des prix sur les tablettes pour le consommateur. En somme, ce dernier ne sera à l'abri de l'inflation que si le producteur se trouve lui-même à l'abri des intempéries économiques.

Divers congrès régionaux ont eu lieu ces derniers mois et partout on observe un durcissement chez les agriculteurs. Ceux-ci ne trouvent plus aucun intérêt à produire pour 59 cents une douzaine d'oeufs qu'ils doivent vendre à 48 cents, ou pour \$10.50 les cent livres un lait industriel dont les ordonnances ont fixé le prix de vente à \$9.40. L'année dernière, l'éleveur de bovin a perdu \$67.79 chaque fois qu'il perdait une tête. Cette année, la perte s'élève à \$89.53. Pourtant, le consommateur n'a même pas profité de l'affaiblissement des prix du boeuf, cependant que les intermédiaires continuent, eux, de réaliser des profits excessifs au détriment des deux autres.

La météo

Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Maximum 70 (21C). Aperçu pour samedi: beau et un peu plus chaud.

Acton Vale s'interroge... Y aura-t-il un débat entre le maire et les conseillers?

ACTON VALE — Est-il possible qu'un débat opposant les conseillers et le maire Henri Boisvert de la ville d'Acton Vale ait lieu d'ici peu?

C'est là la question que se posent actuellement plusieurs citoyens d'Acton Vale à la suite de l'assemblée assez mouvementée du conseil municipal qui se déroulait plus tôt, cette semaine.

Au cours de cette même assemblée, un citoyen a d'ailleurs demandé à certains conseillers s'ils étaient prêts à adresser les mêmes reproches au maire Boisvert en présence de ce dernier et à participer à un débat sur le sujet, ce à quoi, les conseillers Jacques Jetté et Jean-Pierre Beaudry ont répondu l'affirmative.

Pour ce qui est du conseiller Beaudry, il a laissé savoir à l'auditoire qu'il aurait dit la même chose si le maire avait été présent.



Le conseiller Jean-Pierre Beaudry n'y est pas allé avec le dos de la cuillère en faisant connaître sa pensée à l'égard du maire Henri Boisvert.

Réaction

Par ailleurs, il suffirait au maire Boisvert de faire valoir son droit de veto sur la résolution adoptée par les conseillers concernant la motion de non-confiance et de blâme qui lui a été adressée.

En agissant de la sorte, une assemblée spéciale serait convoquée et le débat pourrait ainsi avoir lieu. Mais, à ce stade-ci de l'affaire, on peut se demander si M. Boisvert le fera valoir.

Jusqu'ici, il n'en a pas été question. Cependant, le maire Boisvert peut le faire dans les 96 heures suivant l'adoption de la résolution, c'est-à-dire jusqu'à ce soir.

Pour en savoir davantage, nous avons tenté de communiquer avec le principal intéressé, mais il nous a été impossible de le rejoindre.

Quant à M. Jacques Jetté, conseiller, qui a fait la lecture de la résolution en question avant qu'elle ne soit adoptée, il a révélé qu'il anticipait un tel geste de la part du maire.

Il a cependant ajouté que le fait d'apposer son droit de veto sur ladite résolution pouvait constituer pour ce dernier une lame à double tranchant.

A cet effet, il a expliqué que, advenant que le maire Henri Boisvert fasse valoir son droit de veto, il devrait répondre à certaines questions à l'occasion d'une assemblée spéciale, questions qui risqueraient d'être embêtantes et de déclencher "le commencement de la fin"...

Pour la Yamaska

Le budget est triplé et atteint \$7,500,000

GRANBY (FB) — Les sommes d'argent consacrées à l'élaboration du plan d'aménagement de la Yamaska ont plus que triplé, cette année, par rapport aux dépenses effectuées dans ce domaine par l'OPDQ en 1973-74.

Ainsi, \$7,481,000 sont destinés au dossier Yamaska, en 1974-75, comparativement à \$2,1 millions l'an dernier, première année de la mise en oeuvre effective du plan d'aménagement, sous la coordination de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ).

Selon la répartition des crédits alloués cette année, \$2,5 millions sont investis dans les travaux de construction du barrage de Savage Mills, dont le coût total est estimé à plus de \$8 millions.

Ce montant s'inscrit dans le secteur du contrôle de la ressource eau. \$2,950,000 sont destinés à ce secteur en 1974-75. Considérant la part de ce montant retenue pour le barrage de Savage Mills, il reste \$450,000, qui sont affectés aux mesures de consommation et à l'amélioration du lit de la rivière Yamaska (le mur de protection à Saint-Hyacinthe).

D'autre part, \$4,461,000 sont affectés à l'aide financière accordée par l'OPDQ aux municipalités, au niveau de la distribution et de la collecte de l'eau.

En fait, la plus grande partie de ce montant constitue des subventions accordées aux municipalités du bassin de la Yamaska, a indiqué un porte-parole de l'OPDQ, mais une autre partie du montant est accordée au ministère des Richesses naturelles, afin qu'il effectue une étude (non précisée).

Seulement \$70,000 sont affectés à la lutte contre la pollution en 1974-75. Cet argent doit servir à faire l'inventaire des installations antipollution déjà existantes dans les industries et les municipalités du bassin de la Yamaska.

Au niveau de la distribution et de l'alimentation en eau potable, une prochaine étape consiste en l'inventaire des travaux à entreprendre. Cet inventaire permettra l'établissement d'une reprogrammation du plan d'aménagement de la part de l'OPDQ et l'établissement de la participation financière qui sera demandée aux municipalités.

Conflit du Métro Saulnier recommande l'indexation des salaires à la CTCUM

MONTREAL (PC) — Dans son rapport au gouvernement provincial, M. Lucien Saulnier a proposé "d'améliorer les conventions de travail existantes", afin de pouvoir accorder aux employés de la CTCUM "des compensations financières qui devront être maintenues dans les limites strictes du coût de la vie".

M. Saulnier, dont le rapport a été rendu public vendredi matin, avait été chargé par le ministre québécois du Travail d'enquêter sur les solutions possibles au conflit qui paralyse le transport en commun à Montréal.

Adoptant une vue qui dépasse le conflit lui-même, le rapport Saulnier propose au gouvernement provincial de modifier la structure de financement de la Communauté urbaine de Montréal pour éviter à l'avenir la répétition de problèmes posés en fin d'analyse par une marge de manoeuvre trop réduite des autorités métropolitaines.

L'Assemblée nationale devrait, selon le rapport Saulnier, dès sa prochaine session, tirer au clair le vieux problème du financement de la CUM. M. Saulnier, qui est familier avec les problèmes de cet organisme, propose précisément au gouvernement provincial de sortir progressivement les municipalités du champ de l'impôt foncier.

La CTCUM, qui pourrait ainsi bénéficier d'un mode de financement plus souple que les subsides directs ou les majorations de tarif, pourrait amender les conventions existantes. "Elle n'aurait plus de raison valable de refuser le dialogue" avec les syndiqués, ajoute M. Saulnier, en faisant référence à l'inflexibilité affichée jusqu'à présent par cet

organisme, qui a décidé de tenir tête jusqu'au bout au syndicat et le soumettant notamment aux procédures d'injonctions.

M. Saulnier, par contre, blâme indirectement le syndicat des employés de l'entretien, dont il n'a pas rencontré les représentants puisque le ministre le lui avait interdit à moins d'un retour au travail des 1,600 membres.



Montréal: 5,000 manifestants dans la rue

C'est sous le signe de la solidarité que 5,000 travailleurs ont défilé dans les rues de Montréal, jeudi soir, pour souligner l'ouverture de la campagne de la CSN, qui réclame l'indexation des salaires au coût de la vie. La marche s'est terminée devant l'hôtel de ville, où trois dirigeants syndicaux ont pris la parole. Il s'agit de Michel Chartrand, président du conseil central de Montréal de la CSN, Yvon Charbonneau, président de la Centrale de l'enseignement du Québec, et Marcel Perreault, président local des employés des postes. Aux premiers rangs, on remarquait la présence de 1,600 préposés à l'entretien de la CTCUM, qui sont en grève depuis le 7 août dernier et qui paralysent le métro de Montréal, depuis cette date. Il y avait également des représentants des Travailliers unis de l'auto, qui font la grève à la société United Aircraft depuis huit mois, et des représentants de l'Association des pompiers de Montréal, qui vient d'accepter un médiateur dans son différend avec Montréal. Au cours de son discours, M. Chartrand s'est attaqué au maire Jean Drapeau, à M. Lawrence Hanigan, président de la CTCUM, et au système judiciaire. "Il n'y a pas assez de juges pour nous mettre tous en prison, a-t-il dit. Et il n'y a pas assez de prisons pour empêcher la solidarité des travailleurs de Montréal". M. Chartrand d'ajouter: "La classe ouvrière de Montréal n'est pas une classe de moutons". A la fin des discours, il ne restait plus que quelques centaines de manifestants.

le sourire matinal

Les femmes s'habillent pour plaire aux hommes et déplaire aux femmes.



Nouvelles Régionales

A titre expérimental dans la section de St-Jean

La semaine de quatre jours, à la SQ, ne se réalisera pas avant plusieurs mois

Par Alain DIONNE

SAINT-JEAN — Pour le lieutenant Lucien Gauthier, officier commandant des dix postes de la section de Saint-Jean de la Sûreté du Québec, l'instauration à titre expérimental de la semaine de travail de quatre jours

pour les policiers provinciaux n'est pas pour aujourd'hui en raison des nombreuses implications que comporte pareil changement.

On sait qu'à la suite d'une entente intervenue entre le gouvernement québécois et l'Association

des policiers provinciaux du Québec dans les négociations en vue du renouvellement de la convention collective des policiers, une clause du nouveau contrat de travail prévoit l'essai, à titre expérimental uniquement, de la semaine de

travail de quatre jours.

Une clause de ce nouveau contrat dont la signature fut faite mercredi à Québec par les représentants des deux parties, stipule que la Sûreté du Québec, en accord avec l'Association des policiers provinciaux, déterminera une répartition des 40 heures de travail par semaine sur une période de quatre jours. Cet essai aura une durée maximum d'un an et s'effectuera dans certaines régions et dans certains secteurs d'activités de la SQ.

Lors d'une entrevue par téléphone hier, le lieutenant Gauthier a donné à entendre qu'il s'écouterait encore quelques mois avant que ce nouveau système puisse être instauré à titre expérimental, prévoyant l'entrée en vigueur au début de 1975.

L'organisation de la semaine de travail de quatre jours n'est pas sans provoquer de nombreux chambardements au sein des postes. Il faut repenser les échelles de travail, adopter de nouveaux horaires, tenir compte des heures allouées pour les repas, etc. Pour nous, de préciser M. Gauthier, il s'agit de fonctionner sur quatre jours de travail à raison de dix heures par jour, au lieu de fonctionner pendant cinq jours à raison de huit heures. C'est un travail de longue haleine et il faudra encore

quelques mois avant qu'on puisse fonctionner avec la semaine de quatre jours, ce qui nous mènerait, je crois, au début de l'année 1975" a-t-il dit.

Quant à savoir si les postes de la section de Saint-Jean instaureront la semaine de travail de quatre jours, le lieutenant Gauthier, a exprimé l'avis que cela dépendra du vœu des policiers au sein de chaque détachement.

Si les membres d'un poste font presque l'unanimité pour l'instauration de la semaine de quatre jours, il ne voit aucun empêchement; toutefois, aucune demande dans ce sens n'a encore été formulée par les membres d'un poste de la section,

qui englobe les bureaux de Granby, Saint-Hyacinthe, Sorel, Marieville, Cowansville, Saint-Jean, Lacolle, Huntingdon, Sainte-Martine et Valleyfield. De toute façon, il est tôt pour une telle demande, car la nouvelle convention collective de travail d'une durée de trois ans n'a été signée que mercredi par les représentants policiers et gouvernementaux.

"Si la semaine de quatre jours représente le vœu presque unanime des membres d'un poste, il n'y aura aucun empêchement à ce que ce système soit instauré pour la période d'essai dans la section de Saint-Jean, de conclure le lieutenant Lucien Gauthier, officier chargé de cette section.



Départ

Trois membres du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec ont quitté cette ville pour d'autres lieux, à la suite de promotions et de mutations annoncées par la direction de ce corps policier. Les autres membres du poste de Marieville ont voulu rendre hommage et témoigner leur estime à leurs confrères pour les années de service passées au sein de ce détachement, en leur remettant une plaque souvenir à l'occasion d'un souper d'amitié et d'une fête à l'Auberge Provençale, à Rougemont. A l'avant plan, M. Raymond Loiseleur, à gauche, répartiteur au poste de Marieville, présente une plaque souvenir à l'agent Claude Lalumière, à droite, transféré au quartier général à Montréal; à l'arrière, dans le même ordre, le caporal Marcel Deschênes remet une autre plaque souvenir au sergent Gilles Charron, transféré au bureau de Laprairie comme officier chargé, tandis que M. Normand Morin, promu caporal et muté au poste de Lacolle, accepte sa plaque des mains de l'agent Jean-Paul Demers, responsable du comité de bien-être des policiers de la SQ à Marieville. (Photo C-Line Jobin)

Les chefs d'entreprises donnent leur appui à la campagne de la Fédération

Depuis quelques semaines, la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska a mis en branle tout le mécanisme nécessaire pour assurer le succès de la campagne de souscription 1974 dans le secteur des entreprises.

Plusieurs bénévoles, hommes d'affaires, se font un devoir de visiter personnellement tous les commerces et industries dans les neuf comtés couverts par la Fédération.

Conscients du rôle indispensable joué par la Fédération dans ce secteur où les hommes d'affaires se sont toujours montrés généreux dans leur participation financière accordée à cet organisme diocésain. Cette année encore, les responsables de la campagne comptent sur leur appui et les invitent à un effort accru pour assurer tous les services subventionnés actuellement par la Fédération.

PIERRES À PATIO ET TROTTOIR
CHOIX DE MODÈLES, GRANDEURS ET COULEURS
SPÉCIAL 18" x 18" \$115
Aussi 24" x 24" et 24" x 30"
Grand choix d'arbustes et conifères en pots et arbres variés (Peuvent être plantés en tout temps)
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD TÉL. 379-5779

MUSIQUE EN DINANT
BUFFET FROID ET CHAUD TOUS LES DIMANCHES SOIR de 6 h à 10 h p.m.
HÔTEL BROMONT
Voici l'endroit par excellence où déguster un vrai bon repas ou prendre un verre dans une atmosphère de détente.
Plancher de danse dans la salle à manger.

Coup d'oeil sur la région

Soirée dansante

SAINT-CESAIRE — La population de Saint-Césaire et des environs est invitée à une soirée dansante organisée par le club de l'Age d'or de Saint-Césaire qui aura lieu samedi, le 7 septembre, à 8 heures, à l'école Paul-VI, rue Saint-Paul. Un goûter viendra clôturer la soirée.

Epluchette de blé d'Inde

MARIEVILLE — Une épluchette de blé d'Inde, organisée par le club de l'Age d'or de Marieville, aura lieu samedi, le 7 septembre, à l'école Fatima, de Marieville. Tous les jeunes et les moins jeunes sont invités à venir participer, d'autant plus qu'il s'agit de la première activité de l'année 1974-75 pour ce organisme. L'épluchette sera suivie d'une soirée dansante.

Erratum...

L'Unité sanitaire s'adresse aux enfants et l'Éducation des adultes: aux adultes. Deux petites nouvelles parues hier, sous la rubrique "Coup d'oeil sur la région", ont vu leurs titres inversés, en pages deux et six. Même si la prévention des maladies revient aux parents, ce n'est pas ce qu'on peut appeler de l'Éducation aux adultes. Quant aux enfants, bien qu'ils n'aient pas les injections, ils s'intéressent encore moins à l'Éducation des adultes.

Une demande de subvention

ROUGEMONT — La municipalité de la paroisse de Rougemont fera parvenir une requête au Service de protection de l'environnement du ministère des Affaires municipales, pour obtenir une subvention de \$6,000. Le conseil municipal a pris cette décision pour obtenir l'aide financière du gouvernement, pour réaliser une étude sur les égouts pluviaux et sanitaires de Saint-Michel-de-Rougemont et de Rougemont. Cette étude sera entreprise aussitôt que Québec aura donné sa réponse, si celle-ci est affirmative.

Participation annuelle

SAINT-CESAIRE — Une subvention de \$600 a été accordée au Comité de la bibliothèque du collège de Saint-Césaire, par les autorités municipales de cette ville. Le conseil municipal a consenti cette subvention comme participation à l'administration de ce service, pour l'année 1974-1975. Cette aide s'explique par le fait que les contribuables de Saint-Césaire peuvent utiliser les services de cette bibliothèque.

Grande ouverture

SAINT-CESAIRE — La construction de l'aréna de Saint-Césaire est maintenant terminée et les autorités municipales procéderont à l'ouverture officielle de cet édifice, demain soir. La cérémonie débutera à 20 heures, à l'intérieur de ce nouvel édifice municipal. Le ministre responsable du Haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, M. Paul Phaneuf, présidera l'événement. MM. Marcel Ostiguy et Jacques Tremblay, respectivement député de Verchères et d'Iberville, ont également été invités à cette inauguration, en plus des représentants municipaux et des journalistes.

Règlement uniforme

ROXTON FALLS — La participation du village de Roxton Falls au futur commissariat industriel régional d'Acton Vale est devenue doublement officielle. Le conseil municipal de l'endroit a adopté un règlement d'adhésion, au début du mois d'août. Les conseillers viennent maintenant d'adopter un nouveau règlement, remplaçant celui du mois d'août. Celui-ci a été approuvé par le comité provisoire du commissariat industriel et constitue un document uniforme pour toutes les municipalités, qui ont accepté de faire partie de cet organisme.

Une inauguration

SAINT-HYACINTHE — La direction de la Corporation de promotion industrielle de la région de Saint-Hyacinthe vient d'annoncer l'inauguration des travaux de construction de l'usine des Produits chimiques G. H. Ltee. Cette cérémonie se déroulera dans le parc industriel de Saint-Hyacinthe, sur les terrains de cette nouvelle entreprise, sur la rue Brouillette, le 10 septembre. L'événement débutera à 16 heures et une réception suivra, à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe, où les invités seront reçus par le maire, M. Grégoire Girard.

Ne confondons pas

SAINT-PAUL — M. Alan Thomson, comme nous l'avons déjà annoncé, a remporté le titre de pomiculteur de l'année, à la suite d'un concours organisé dans le cadre des Festivités Cidr-O-Pom du Québec 1974. M. Thomson avait alors été présenté comme un résident de Rougemont et cela n'a pas plu à certains. Nous tenons donc à relocaliser le lauréat dans sa municipalité de résidence, soit Saint-Paul d'Abbotsford. Il reste maintenant à espérer que la mauvaise localisation du début n'empêchera pas les producteurs de Saint-Paul de participer à nouveau au concours, en 1975.

A ROUGEMONT

Une lettre ravive l'idée d'un centre écologique

ROUGEMONT — Le projet de création d'un centre écologique dans la montagne de Rougemont a refait surface, cette semaine. Ce sujet a retrouvé tout son intérêt avec la réception d'une lettre du Conseil régional de développement (CRD) de la région 6-C.

Cette missive, signée par Me Jean-H. Massey, annonçait aux autorités municipales de Rougemont que le CRD 6-C prépare actuellement un plan d'aménagement, pour assurer la conservation de la faune et de la flore de la montagne de cette localité. Le signataire ajoute que les municipalités concernées recevront une copie de ce plan.

M. Massey précise que son organisme travaille ce projet depuis plusieurs semaines. Les préparatifs du plan auraient cependant été retardés par les troubles survenus entre le CRD 6-C et l'office de planification et de développement du Québec.

Le représentant du CRD 6-C ajoute que les municipalités, qui seront impliquées dans le projet d'aménagement de la montagne, auront à approuver le projet. Le CRD entreprendra ensuite des démarches pour obtenir l'aide financière du gouvernement provincial, pour mener à bonne fin cette réalisation.

La lettre de M. Massey ne fait pas allusion à la création d'un centre écologique. Il faut cependant

rappeler que cette idée a été rendue publique par les autorités municipales de Rougemont, en mai dernier. Une demande avait été faite alors par les autorités municipales du village pour que la paroisse entreprenne les démarches nécessaires afin de conserver à la montagne toute sa beauté.

Il était alors question de créer "un parc ou autre chose s'y rapprochant". Ce dernier item constituait la création d'un centre écologique à laquelle les édiles ont été sensibilisés, il y a quelques années. La proposition du CRD 6-C pourrait simplement hâter la création de ce parc naturel, portant aux municipalités de Rougemont un appui supplémentaire.

Deux vols élucidés et butin retracé

La police de Lac Brome arrête un jeune voleur

LAC BROME(AD) — La police de Lac Brome a temporairement mis un terme à la carrière criminelle d'un jeune voleur, qu'elle a démasqué alors que celui-ci essayait de commettre un vol par effraction dans un chalet.

L'individu a pris la fuite en direction de Bromont mais fut intercepté quelques minutes plus tard par la police de Bromont, qui avait été alertée et qui possédait son signalement ainsi que celui de sa voiture.

Mis en état d'arrestation par la police de Lac

Brome, le suspect a confessé la tentative de cambriolage qui devait entraîner sa perte, certes, mais il a aussi "vidé son sac" devant le chef Grégoire Lambourne en confessant deux autres vols, l'un commis dans le secteur de Bondville, à Ville du Lac Brome, et l'autre sur l'avenue des Pins, dans le canton de Granby.

Butin retrouvé

A la suite des aveux du suspect, la police de Lac Brome a récupéré divers outils de précision évalués à \$1,200, qui avaient été volés samedi dernier sur un chantier de construction de la firme Desourdy, à Bondville.

Elle a également recouvré un télécouleur et un

système de son qui avaient été subtilisés dans une maison sur l'avenue des Pins, dans le canton de Granby, et dont la valeur dépasse les \$1,000.

Lors de la tentative de vol dans un chalet, le voleur n'a pu rien emporter, ayant été découvert par la police et ayant été obligé de prendre la fuite; celle-ci fut de courte durée puisque la police de Bromont l'interceptait peu de temps après.

Il a été relâché après interrogatoire mais devra comparaître par voie de sommation en cour des Sessions, au palais de justice de Cowansville, pour répondre de deux vols par effraction et d'une tentative de vol par effraction.

case
MACHINERIES JI CASE
VENTE ET LOCATION
GÉRARD ST-MARTIN, vendeur
GEORGES OSTIGUY, président
GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
1771 PRINCIPALE EST
BUREAU: 293-4784
FARNHAM, QUÉ.
SALLE DE MONTRE
293-3632

CINE PARC BROMONT
A 30 SECONDES DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, SORTIE 44
VEN. SAM. DIM. 6-7-8 SEPT.
il a 100 manières d'assassiner, et toutes sont efficaces!
POUR TOUS
CHARLES BRONSON
c'est LE FLINGUEUR
COMPLÉMENT DE PROGRAMME:
LUCKY LUKE
DES AVENTURES INÉDITES! UN GRAND DESSIN ANIMÉ!

Bienvenue
À TOUS NOS VISITEURS
MUSIQUE de DANSE avec orchestre
TOUS LES SAMEDIS SOIR
Spacieuses salles pour réceptions de tous genres.
UN SERVICE INÉGALÉ ET UNE AMBIANCE AGRÉABLE VOUS ATTENDENT
À L'HÔTEL BROMONT
COMPOSEZ: 534-220

THÉÂTRE VENISE ST-CESAIRE
2 SUPER KARATE
Avec elle tout devient PLUS DANGEREUX PLUS EXPLOSIF!
LA REVANCHE DE Min KARATE
2 BOXEURS ET 2 EXPERTS EN KARATE AFFRONTENT DES CHASSEURS DE PRIMES
LA FILLEULE DU DRAGON NOIR
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE LUNDI 6-7-8-9 SEPT.
VENDREDI SAMEDI LUNDI 7h30
DIMANCHE 1 SEULE REPRÉSENTATION 7h30
AIR CONDITIONNÉ STATIONNEMENT FACILE 469-3838

Maison de transition

Les conseillers prennent position

GRANBY—(APG) — Chacun des huit conseillers municipaux de la ville de Granby a eu, lors de la dernière assemblée, à exprimer son opinion sur l'opportunité pour la ville d'émettre le permis d'occupation afin que les détenus puissent résider "légalement" au 135, boulevard Leclerc.

Ainsi, le conseiller Claude Robidoux a admis qu'il n'y avait aucune urgence à ce que le problème soit réglé le soir

même. Il a expliqué que personne ne veut mettre à la porte les détenus qui y résident actuellement, et que dans un assemblée où tout le monde est survolté, ce n'est pas le meilleur moment pour délibérer. Il a signalé qu'au cours du débat, des idées nouvelles sont apparues, même qu'il existe un terrain d'entente entre les deux comités en présence. Il a suggéré que ces deux comités se rencontrent. Par ailleurs,

il a clairement dit que le problème de la maison de transition n'était pas le problème des corps intermédiaires (plusieurs groupements ont fait connaître leur position sur le sujet) mais bien le problème des résidents du secteur.

De son côté, le conseiller Gilles Cadorette a tenu à faire une mise au point. "J'ai toujours dit que je n'étais pas contre la maison de transition. Je suis neutre dans cette patente-là" Il a fait mention de l'Office du tourisme de Granby employait depuis un certain temps un détenu. Même si l'organisme ne l'a jamais officiellement mis au courant que le nouvel employé était un détenu, il le savait et n'a pas posé d'objection.

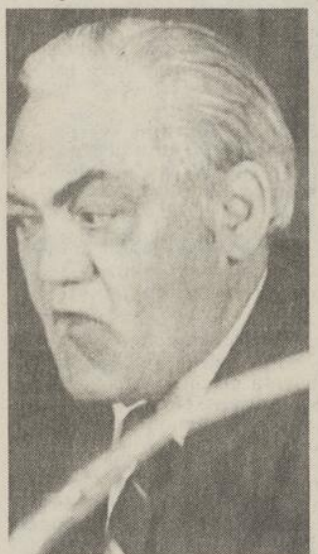
Dans le contexte actuel, M. Cadorette a déclaré qu'il n'imposera jamais à des gens qui n'en veulent pas des détenus au 135, boulevard Leclerc. Il a émis l'idée que la ville pourrait construire une résidence pour les détenus, vu que le fédéral préfère louer plutôt que d'acheter. Il a affirmé être prêt à donner un avis de motion en ce sens.

Quant au conseiller Bernard Beaudry, il a fait un historique des premières décisions prises par le conseil municipal, par la Commission d'urbanisme et aussi des déclarations du maire Trépanier. Il s'est déclaré en faveur de la réhabilitation des détenus (il y collabore par son travail à la main-d'œuvre) et il a communiqué péremptoirement qu'il était contre l'établissement d'une maison de transition au 135, boulevard Leclerc. Constatant que M. Beaudry lisait un texte, le maire lui a demandé si les interventions préalables des gens dans la salle ne le modifiaient pas un peu. Le conseiller lui répondit par la négative.

Pour sa part, le conseiller Guy Coulombe a noté qu'il avait appris des faits nouveaux au cours de la soirée. Il a suggéré de tout laisser en plan pour une période de trois mois pour que les gens puissent réfléchir. De son côté, il a dit vouloir faire vérifier à des personnes autres que l'aviseur légal de la ville, que la Commission d'urbanisme et que l'urbaniste-conseil de la ville, les définitions de certains termes du zonage comme

"centre de réhabilitation". Il a reproché aux promoteurs de la maison de transition (Centre résidentiel communautaire) d'avoir installé des détenus sans avoir obtenu de permis à cet effet. Il a aussi déclaré que les gens du secteur avaient des droits acquis et qu'il fallait respecter ces droits.

C'est la première fois que le conseiller Yolande Comeau eut l'occasion de s'exprimer sur la maison de transition. En premier lieu, elle mit de l'avant le fait que "certaines personnes" avaient fait des téléphones anonymes auprès des Auxiliaires et aussi envoyé des lettres non signées. Elle a expliqué qu'il était difficile de jeter la pierre aux détenus quand fréquemment les gens violent la loi par leurs déclarations d'impôt et par leur conduite en automobile. Même si l'idée de 10 détenus au même endroit lui plaît dans le contexte actuel, elle a affirmé qu'elle ne pouvait pas imposer le "135" à des gens qui n'en veulent pas.



M. J. J. Bruce PAYNE

Le conseiller Bruce Payne a été relativement bref. Un des facteurs principaux qui l'ont motivé à voter pour la radiation de la résolution visant à empêcher l'émission du permis consiste en ce qu'il a considéré cette résolution comme illégale.

Pour le conseiller Alain Guay, les gens du secteur semblaient à son avis tous accepter le principe de la réhabilitation et de la réinsertion sociale des détenus. Quand l'idée de 10 détenus lui parut acceptée, il a dit avoir éprouvé de la satisfaction.

M. Guay a par ailleurs signalé comprendre les gens du quartier dans leur peur du voisinage immédiat. "Personne n'aime à avoir de détenus dans sa cour ! Que voulez-vous, l'éducation des gens n'est pas faite encore". Il a expliqué cette attitude de la population par le fait que le pénitencier de Cowansville a constitué pendant un certain temps une passoire et que la prison de Waterloo n'est pas occupée à plein.

En ce qui le concerne, il a pris comme principe qu'il n'accéderait pas à la demande de permis tant que la zone refusera son accord.

C'est M. Guay qui a proposé que la résolution défendant l'émission du permis soit retirée.

Quant à l'illégalité de la résolution, M. Guay a dit être en désaccord avec l'interprétation donnée par la Commission d'urbanisme. Pour lui, cette interprétation de "centre de réhabilitation" est facilement contestable.

La proposition de M. Guay de laisser le tout sur la table est passée de justesse: messieurs Cadorette, Coulombe, Robidoux et Beaudry ont voté contre tandis que messieurs Trudel, Payne et Mlle Comeau ont voté en faveur. Le maire a tranché le débat en votant positivement. On verra donc une nouvelle suite du dossier le 16 septembre prochain.

"C'est l'occasion de prouver qu'on croit à la réhabilitation" — Trudel

GRANBY — (APG) — "Tout le monde croit à la réhabilitation, mais donnons enfin l'exemple, c'est l'occasion de prouver qu'on y croit" a déclaré le conseiller Bernard Trudel lors de la dernière assemblée du conseil municipal, concernant la maison de transition.

De toute la soirée, le conseiller Trudel n'a fait qu'une intervention mais il en a profité pour émettre certaines précisions.

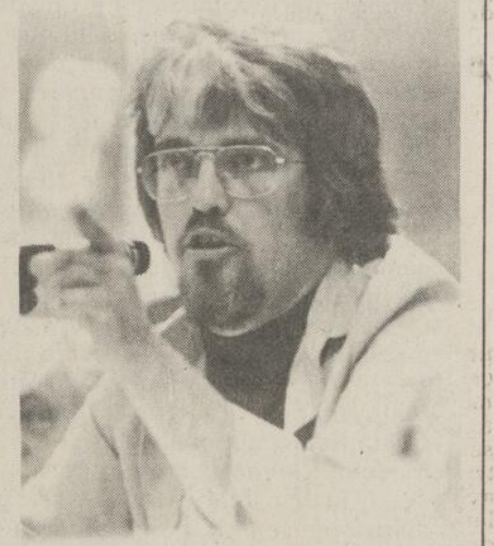
Ainsi, il a indiqué que le projet en question n'était ni celui du maire, ni celui du conseiller du quartier no 2. Cependant il a dit "j'en serais le promoteur que j'en serais très heureux".

Sur le problème de la représentativité d'un conseiller, il a expliqué qu'un élu du peuple peut composer avec ses électeurs sur les choses matérielles, mais sur une règle fondamentale de vie, il n'a pas le droit de changer d'opinion.

Il a en outre spécifié qu'il n'a pas voulu politiser le problème. D'ailleurs, il a précisé qu'il n'a fait sur le sujet aucune déclaration publique volontaire. Il n'a fait que répondre aux questions des journalistes.

Concernant les 255 personnes opposées au projet et qui ont signé une pétition le 28 janvier dernier, il a

déclaré que ces personnes ne constituaient pas le quartier no 2 et que le groupe n'était pas plus représentatif



qui lui. Selon lui, l'opinion majoritaire de ce groupe est qu'il n'est pas question de détenus "à la résidence des petites Soeurs".

Les deux parties négocieront!

GRANBY — (par Alain Gazaille) — Les tenants et les opposants de la maison de transition se rencontreront prochainement afin de chercher ensemble une solution acceptable pour les deux parties.

À la suite de la publication de l'invitation du Comité de direction du "Joins-toi" à une rencontre, le "Comité ad hoc des 255 signataires de la pétition du 28 janvier" a émis un communiqué dans lequel il dit se réjouir de cette attitude des promoteurs et à cette fin, il a mandaté cinq personnes pour entamer des pourparlers.

Ces personnes sont: MM. Mario Girard, André Loubier, Albert Desautels, Jean Leclerc et Claude Deslandes. Du côté du "Joins-toi", ce sera probablement les cinq membres du comité de direction.

Quant à savoir qui prendra l'initiative de convoquer une réunion des deux parties, il semble que les autorités municipales s'en chargeront. Le maire Trépanier nous a indiqué qu'une personne de l'hôtel de ville (il n'a pas voulu la nommer) se chargerait de ce boulot.

Par ailleurs, le maire a signalé qu'il avait fait préparer un document de travail faisant état d'un changement au zonage pour le secteur concerné qui rendrait irréversible la décision d'accueillir à la résidence 10 détenus. Ainsi il serait pratiquement impossible sans l'accord du voisinage de changer le zonage pour une augmentation du nombre de détenus. Le maire espère que cette garantie satisfiera les opposants au projet quoique certains porte-parole aient déclaré nettement qu'il n'était pas question d'accepter des détenus au 135, boulevard Leclerc.

Quant au permis d'occupation demandé par le "Joins-toi", tout indique qu'il ne sera pas délivré avant la prochaine assemblée du conseil. Théoriquement, le fonctionnaire responsable du service a le droit de l'émettre en se basant sur le règlement de zonage et aussi sur la décision de la Commission d'urbanisme qui a accueilli favorablement la demande. Mais en pratique, il semble que le fonctionnaire tiendra compte de l'avis du conseil et que ce dernier aura à se débrouiller avec l'illégalité du geste. D'autre part, vu que le conseil a décidé de suspendre pendant deux semaines l'exécution de sa résolution défendant l'émission du permis, le service des permis peut émettre puisqu'il n'y a pas contre-ordre du conseil. Mais cette hypothèse est peu plausible.

Advenant que le conseil maintienne son refus d'émettre le permis, on peut se demander quelle sera l'attitude de la Commission d'urbanisme qui voit ainsi son autonomie et sa délégation de pouvoirs quelque peu mis de côté.

Que le conseil émette ou non le permis, il est plausible de s'attendre à des poursuites judiciaires de part et d'autre des tenants et des opposants au projet. C'est pourquoi la négociation qui va s'engager entre les parties apparaît comme très importante. C'est l'occasion pour les intéressés de se parler loin des caméras de télévision.

Le Cégep à l'EPIC: Sabourin rencontre Dubois, ce soir

GRANBY (FB) — Le directeur général du Collège de Sherbrooke, M. Robert Sabourin, rencontrera, ce soir, son homologue de la Commission scolaire Régionale Meilleur, M. Jacques Dubois, pour tenter d'en arriver à une entente concernant l'utilisation de l'école polyvalente Immaculée-Conception (EPIC), à compter de 1976, par le campus de Granby.

Lors de la dernière réunion du conseil d'administration du Collège, M. Sabourin avait expliqué qu'il est presque trop tard pour envisager la reprise du projet de construction d'un nouveau campus dans l'ouest de la ville, pour des raisons d'échéance.

De toute façon, ce projet est gelé actuellement par Québec.

En fait, il est impérieux pour le Cégep de signer immédiatement le contrat cédant l'EPIC pour le premier mai 1976.

Les membres du CA ne se sont pas prononcés encore sur le cas de l'EPIC, car ils veulent obtenir des garanties plus solides qu'une simple promesse de vente.

M. Sabourin a indiqué que la cession de l'EPIC au Cégep ne doit pas être conditionnelle à la construction des polyvalentes de Waterloo et Saint-Césaire.

La rencontre de ce soir constituera une tentative de finalisation d'une entente, pour qu'un contrat soit signé entre la Régionale et le Collège, cédant ainsi l'EPIC pour le 1er mai 1976.

Un fonctionnaire du ministère de l'Éducation, à Québec, nous a déclaré qu'aucune demande officielle, par voie de résolution du CA, n'a été acheminée au ministère par le Collège pour l'achat de l'EPIC.

"Nous ne pouvons rien faire avant que le Cégep ait présenté une telle demande, a signalé le fonctionnaire, mais notre Service de l'organisation scolaire est au courant de cette affaire."

Cependant, rejoint à son bureau de Sherbrooke, M. Sabourin nous a dit que le ministère de l'Éducation n'a absolument rien à faire dans les négociations actuelles, qui doivent se dérouler uniquement entre les deux corporations, soit celle du Cégep et celle de la Régionale Meilleur.

"Le fonctionnaire qui vous a parlé ne connaît pas son affaire", a ajouté M. Sabourin, alors qu'il s'adressait à notre journaliste.

"Nous n'avons absolument pas à faire de demande officielle au ministère pour négocier une entente dans l'obtention de l'EPIC", a dit M. Sabourin.

Selon le directeur général, ce n'est que lorsqu'une entente définitive sera intervenue entre la Régionale et le Collège que le gouvernement entrera en scène, puisqu'il est le garant des bâtisses de la polyvalente Immaculée-Conception.

Quand la Régionale

Meilleur cédera, par un contrat ferme et non conditionnel à la construction des deux polyvalentes, l'EPIC au Cégep, le ministère de l'Éducation devra alors ratifier ce contrat.

Le Cégep demande à la Régionale que l'EPIC lui soit cédé pour le premier mai 1976, afin que les travaux de réaménagement puissent commencer à cette date et être terminés pour la rentrée 1976.

Et la cession doit être résolue dans les plus brefs délais, selon la volonté de Sherbrooke, pour que l'on sache à quoi s'en tenir sur la localisation de l'enseignement collégial à Granby.

Carrières et Professions



ANIMATEUR SPORTIF

"Les loisirs de Granby Inc.", département de la récréation de la Ville de Granby, recherchent les services d'un animateur sportif dont les principales fonctions seraient:

- FONCTIONS:**
- Réalisation, direction et animation du programme sportif des Terrains de jeux.
 - Travail d'animation auprès de toutes les disciplines sportives existantes ou à promouvoir.
 - Assumer la réalisation de stages de formation pour moniteurs et instructeurs.
 - Collaboration avec les instructeurs.
 - Collaboration avec les départements d'Éducation Physique des Commissions Scolaires, etc.

- QUALIFICATIONS:**
- Formation universitaire en Éducation Physique ou expérience équivalente.
 - Être familier avec la majorité des activités du domaine sportif.
 - Aptitudes au travail d'équipe.
 - Qualités d'animateur.
 - Capacités d'organisation.

SALAIRE:

- à discuter

— Faire application avant le 13 septembre.

"Les loisirs de Granby Inc."
140, rue Dufferin,
Granby, Qué.
Tél.: 372-6629 code 514

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

2 GRANDS FILMS EN PRIMEUR!



18 ANS Adultes

AU MÊME PROGRAMME:



18 ANS Adultes

On a toujours besoin de votre sang

DONNEZ DE VOTRE SANG

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT

BLANCHARD, CORDEAU, LAVIGNE
JUBAINVILLE, LAPLANTE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS

DÉSIRE INFORMER TOUS LEURS
CLIENTS ET AMIS QUE LEURS
BUREAUX SONT MAINTENANT SITUÉS
à 1925, rue Girouard à St-Hyacinthe
(Ancien édifice des postes face à la cathédrale)

Nos numéros de téléphone demeurent les mêmes

ST-HYACINTHE: 774-5373 - 774-7410
BELOEIL: 467-3962
MONTREAL: 861-7018

Editorial

La maison de transition: ce qu'elle nous a appris

La vérité finit toujours par sortir. On finit toujours par connaître ce que pense vraiment un individu. Il suffit de le presser jusqu'à la dernière goutte, comme un citron, pour qu'il laisse voir ses pensées les plus profondes.

C'est aussi ce que nous a permis d'apprendre la dernière réunion des membres du conseil municipal de Granby en ce qui concerne un groupe de citoyens du quartier numéro 2 en rapport avec le projet d'implantation d'une maison de transition à Granby pour quelques détenus du pénitencier de Cowansville.

Encore une fois, on nous a crié sur tous les tons qu'on était en faveur de la réhabilitation des détenus, de leur réinsertion sociale. Les opposants du quartier numéro 2 se sont dits toutefois contre le projet actuellement mis de l'avant, à la résidence des Soeurs auxiliaires, soit au 135, du boulevard Leclerc, parce qu'aucune garantie ne les assurait qu'il n'y aurait pas plus de 10 détenus à la fois dans cette maison.

Certains ont proposé que l'on construise une habitation pour les gens que l'on veut réhabiliter, sur un terrain vacant, dans le quartier 2, comme preuve que la réhabilitation dans ce quartier 2 n'était pas ce qui les inquiétait. Ils nous ont dit craindre que la maison de transition, sous la responsabilité des Soeurs auxiliaires, loge trop de détenus et ne devienne ainsi une succursale du pénitencier de Cowansville.

Il n'y avait donc plus que cette objection de la part de certains résidents du quartier. Qu'à cela ne tienne. Le responsable de la Commission nationale des libérations conditionnelles, pour notre région, M. Jean-Claude Perron, a parlé.

Et il a bien parlé. Assez que la dernière opposition au projet (du moins pensait-on que c'était la dernière et la vraie) a été rejetée par dessus bord quand M. Perron a donné toutes les garanties nécessaires et suffisantes pour apaiser les dernières craintes.

Vous voulez une garantie qu'il n'y aura pas plus de dix détenus à la fois à la maison de transition? On va vous l'écrire noir sur blanc et ce ne sera pas signé par n'importe qui. Le Solliciteur général du Canada lui-même, M. Warren Allmand, vous le certifiera lui-même.

Voilà pour une garantie et elle est solide. Mais voyant leur "dernière" objection s'effriter, les opposants avancèrent que cette garantie ne valait pas plus que ça puisque les Soeurs auxiliaires ne seraient peut-être pas toujours les propriétaires de l'édifice et que, par conséquent, un nouveau propriétaire pourrait faire ce qu'il voudrait avec la maison.

M. Perron revient donc à la charge en affirmant que dans la même lettre mentionnée auparavant, on pouvait facilement ajouter que la garantie tiendrait malgré tout changement de propriétaire. L'affaire aurait été réglée si un autre citoyen du quartier numéro 2 n'était pas venu signaler que la garantie offerte par M. Perron et entérinée par M. Allmand lui-même n'était pas suffisante puisqu'il n'était pas fait mention de la durée de l'entente.

Pas de problème! Encore une fois, M. Perron revient pour rassurer ce citoyen et tous les autres qui auraient pu penser comme lui qu'on ajouterait aussi dans la lettre que l'entente serait effective pour une période de 99 ans.

Pressés de cette façon, les citoyens du quartier numéro 2, pas tous, mais ceux qui s'opposent au projet de la maison de transition, se sont dégonflés et le chat est finalement sorti du sac. Remarquez qu'on connaissait bien leur véritable opinion sur le sujet.

Toujours est-il qu'une fois la "dernière" objection démolie par l'assurance des garanties réclamées par les opposants, ceux-ci reviennent de nouveau en accusant le maire Trépanier et ceux qui le supportent de vouloir faire du problème de la réhabilitation des détenus un problème de bâtisse seulement, que le problème est tout autre, etc., etc., etc.

Pourquoi tenir tellement à la résidence des Soeurs auxiliaires, au 135, boulevard Leclerc? demande certains citoyens du quartier numéro 2. Ils sont en faveur du projet, mais pas au 135, boulevard Leclerc.

Le problème, on le sait, est d'abord d'accepter de participer à la réinsertion des détenus dans notre société. Les citoyens disent être entièrement d'accord avec ce principe mais refusent la résidence des Soeurs auxiliaires.

A ce moment-là, ceux qui faussent le problème en en faisant une question de bâtisse ne sont peut-être pas exactement les défenseurs du projet comme ceux qui s'y opposent.

La dernière réunion du conseil municipal nous a donc appris cela aussi: certains sont en faveur de la maison de transition mais ne veulent pas l'avoir dans leur cour. Voilà le fond du problème, c'est ça.

Jean Naud

Portrait d'un homme

Chaque jour de la semaine Roger Hill monte dans sa voiture et laisse derrière lui les chemins de Sydney, pour se rendre à 30 milles plus loin, dans la réserve MicMac d'Eskskoni. Roger Hill, un Blanc âgé de 20 ans, se rend à son travail, au bureau du conseil de la bande, dont il est le directeur.

En effet, cet été, Roger est devenu le premier Blanc à détenir ce poste. Il est l'administrateur de la réserve, qui compte 1.500 habitants. Parmi les membres du personnel, une autre personne est non indienne, mariée à un MicMac de la réserve. Le personnel comprend trois agents du bien-être social, deux commis préposés aux dossiers, un coordinateur à l'éducation, un gérant de bureau, une sténo et deux constables spéciaux.

Quand il quitte sa maison de Sydney, Roger quitte le monde des Blancs, pour

pénétrer dans le monde des assistés sociaux et des fosses septiques qui débordent, des cabanes surpeuplées et des maisons délabrées le monde de la misère et du ressentiment.

"Avant de venir ici, j'avais connu quelques jeunes Indiens à Sydney, mais je n'avais jamais réalisé la misère qui existe dans une réserve, dit-il. La plupart des gens ne le réalisent pas."

Pas de discrimination

Dan Stevens est chef de la réserve depuis six ans. Quand le poste de gérant de la bande est devenu vacant, il a fait paraître des annonces dans toute la province. Cinq personnes se sont présentées: deux Blancs et trois Indiens.

"Ce jeune homme est venu ici, et les conseillers lui ont posé des questions. Et il a très bien répondu. Il avait fréquenté

l'université, et il avait beaucoup de choses à son crédit.

"Évidemment, il est blanc. Mais il y a déjà trop de discrimination un peu partout, et nous, les Indiens, nous ne voulons pas faire de discrimination. Ça m'est égal qu'il soit Chinois, ou Noir, ou autre chose. Nous avons besoin de quelqu'un de compétent."

Roger Hill était en deuxième année de science politique à l'université Dalhousie, à Halifax, quand il a lu l'annonce. "Je me disais depuis quelque temps que les cours que je suivais étaient trop théoriques. J'ai pensé que cela serait une bonne occasion de faire quelque chose de réel. J'ai été surpris qu'on m'ait choisi. Je pense que le conseil a eu beaucoup de courage de me choisir."

Il avait certaines appréhensions concernant la réaction de certains membres de la réserve au début. "Mais finalement, je m'entends très bien avec eux, peut-être surtout parce que j'apprends beaucoup d'eux."

Un idéaliste?

Hill passe une bonne partie de son temps à visiter les gens dans la réserve, à discuter de leurs problèmes et à étudier les requêtes de fonds. "On ne peut entendre tous les problèmes et de problèmes d'assistance sociale ou de problèmes de logement et demeurer naïf. Je pense, dit Hill, que c'est un avantage d'être un Blanc. Je viens de l'extérieur et je peux être plus impartial, plus détaché."

"Il fait ça très bien, dit le chef Stevens. Ce n'est pas un travail facile. Personne n'est venu me dire: "Pourquoi avez-vous engagé ce Blanc pour travailler ici? Les seules personnes qui étaient mécontentes sont celles qui n'ont pas été choisies. On ne peut pas les blâmer."

Hill a été choisi par un comité qui comprenait trois conseillers MicMac et deux représentants du ministère des Affaires des Indiens. Son salaire est de \$10.547.



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

Vers la libération du Mozambique

Des entretiens se sont engagés entre le président du Front de libération du Mozambique, M. Samora Machel, et le président Kenneth Kaunda, à la veille de l'ouverture de ce qui paraît être la phase finale des négociations d'indépendance du Mozambique.

M. Machel est arrivé dans la soirée de mardi à Lusaka, où s'ouvraient, hier, les négociations avec M. Mario Soares, ministre portugais des Affaires étrangères. Le président du Frelimo est accompagné d'une délégation de 22 personnes de son mouvement.

A son arrivée à l'aéroport de Lusaka, il a été chaleureusement accueilli par le président zambien, qui lui a donné l'accolade. Les deux hommes ont pris place à bord d'un hélicoptère, pour se rendre à la résidence de M. Kaunda, où le président du Frelimo séjournera pendant les négociations. Celles-ci se dérouleront très vraisemblablement à la Présidence.

Un gouvernement

De source informée à Lusaka, on déclare s'attendre à ce que cette phase finale des négociations conduise à la formation d'un gouvernement provisoire, dans lequel le Frelimo détiendrait les deux tiers des postes, y compris les Affaires étrangères.

Le gouvernement de Lisbonne détiendrait quelques portefeuilles, notamment l'Intérieur. Ce gouvernement provisoire entrerait en fonction le 25 septembre, date marquant le dixième anniversaire du déclenchement de la lutte armée par le Frelimo.

L'accord annoncerait également l'indépendance du Mozambique, qui serait proclamée dans le courant de l'année 1975, ajoute-t-on de même source.

L'accord mis au point au cours des précédents contacts officiels entre le Frelimo et les nouveaux dirigeants portugais prévoit également l'organisation d'élections générales dans le territoire, mais après l'indépendance.

On s'attend aussi à ce qu'un cessez-le-feu intervienne, succédant aux trêves locales conclues les semaines précédentes. Après le cessez-le-feu, les unités des deux parties travailleront ensemble pour assurer le maintien de l'ordre et pour protéger les frontières du territoire.

Le nouveau cadre constitutionnel, défini pour le Mozambique au cours des négociations, prévoit l'instauration dans un Mozambique indépendant d'une société multi- raciale ouverte aux Noirs comme aux Blancs, précise-t-on.

La région

Pour la Zambie, voisin du Mozambique, l'avenir du territoire revêt une grande importance dans le contexte géo-politique de l'Afrique australe et l'on peut s'attendre à ce que les discussions entre M. Kaunda et le prési-

dent du Frelimo portent sur l'avenir de la région.

Exportateur de cuivre, la Zambie a fermé sa frontière avec la Rhodésie, se privant ainsi de son débouché le plus proche sur la mer, le port mozambicain de Beira. Le cuivre est maintenant exporté à grand frais via la Tanzanie et l'Angola.

Un gouvernement provisoire, dirigé par le Front de libération du Mozambique, sera constitué dans le courant du mois de septembre au Mozambique, annonce-t-on officiellement mercredi, à Lisbonne.

M. Antonio De Almeida Santos, ministre portugais des Territoires d'outre-mer, a déclaré à l'agence Reuter que ce gouvernement serait constitué une semaine environ après la signature d'un accord entre les représentants du Portugal et du Frelimo.

Le ministre des Affaires étrangères, M. Mario Soares, et le commandant Ernesto Melo Antunes, ministre sans portefeuille, ont confirmé que la création de ce gouvernement était prévue dans un accord dont les grandes lignes ont déjà été négociées avec le Frelimo

au cours d'entretiens secrets, le mois dernier.

Les trois ministres ont confirmé la formation du gouvernement provisoire peu avant leur départ pour Londres, mercredi. De la capitale britannique, ils gageront Lusaka.

L'indépendance du Mozambique sera reconnue "de jure" par le gouvernement portugais au début de l'année prochaine. La date sera fixée à Lusaka, a annoncé le commandant Melo Antunes.

Le commandant a prêté que le président du Frelimo, M. Samora Machel, dirigerait le gouvernement provisoire. Les deux ministres ont déclaré s'attendre à ce que M. Machel devienne, après l'indépendance, le premier président du Mozambique tout en soulignant que toute décision sur ce point appartiendrait au seul Frelimo.

Le commandant Melo Antunes a déclaré que les grandes lignes de l'accord ne comportaient aucune clause relative à l'organisation d'élections au Mozambique avant l'indépendance.

Il a précisé qu'il ne participerait pas au gouvernement provisoire et qu'il ne se rendrait pas dans le territoire.

Les contrats et la loi de la protection du consommateur

Dans son numéro d'août 1974, le bulletin de l'Office de la protection du consommateur "Protégez-vous", renseignant la population sur les contrats à crédit et les contrats de vendeur itinérant et, annonce également la publication d'une nouvelle brochure intitulée "Commerçants, vous avez des obligations..."

Dans le cas d'un contrat à crédit, la loi de la protection du consommateur a imposé certaines normes en ce qui concerne le taux de crédit, les paiements différés, le crédit variable et le paiement du solde avant échéance et la quittance. Le législateur a voulu ainsi assurer au consommateur une protection qui permette de signer, en toute tranquillité, un contrat assorti d'un crédit.

Le contrat de vendeur itinérant est lui aussi soumis aux exigences de la loi dont la plus importante est celle qui protège le consommateur en lui accordant, à partir du moment où il est en possession de sa copie, un délai de cinq jours pour annuler un contrat de ce genre.

Il est une autre exigence de la loi qui oblige le commerçant voulant inscrire dans son contrat une clause de déchéance de terme (clause qui permet au commerçant de réclamer tout le montant qui lui est dû par l'acheteur lorsque celui-ci ne respecte pas ses obligations), à indiquer à l'acheteur, par un avis de 30 jours doit lui parvenir, afin de lui permettre de remédier à son défaut de payer.

Le bulletin cite un cas de contrat passé avec un vendeur itinérant, et renseigne le consommateur sur ses droits et sur les mesures à prendre lorsqu'il y a infraction à la loi.

L'Office de la protection du consommateur vient de faire paraître une nouvelle brochure intitulée "Commerçants, vous avez des obligations..." destinée à sensibiliser ces derniers aux normes qu'ils sont tenus d'observer en vertu de la loi. Ces normes concernent, entre autres choses, les signatures lors de la passation d'un contrat, les comptes en fiducie, la publicité et la garantie.

Pour terminer, le bulletin publie le résultat de poursuites intentées par le Procureur général du Québec à la

demande du directeur de l'Office contre Lambert Roofing and Chimney Service Inc. l'Association canadienne de hockey amateur, Balayeurs Kirby Inc., Wm. Morris and Sons Mtl Inc. et Promotion et Succès Lite.

Vient de paraître

Le guide du week-end

par Pierre Petel

- Les week-ends? Ah! j'aime!
- Vous partez en week-end ou vous restez chez vous?
- Je pars...

Savoir partir en deux jours. Connaître suffisamment son entourage pour y trouver les gens, les occupations, les rêves que l'on affectionne le plus. C'est ce que nous apprenons à faire dans ce Guide du week-end.

Quelle route prendre? Quel musée, quelle auberge visiter? S'arrêter auprès de quel pont? Où rester? A quel prix? Seul? En amoureux? En famille? Rion n'échappe à l'oeil, à l'estomac, au coeur de Pierre Petel.

L'île de Montréal se transforme en une merveilleuse aventure: histoire, boutiques, promenade, restaurants, théâtres, Montréal-jouesse, Montréal-bourgeois, Montréal-caprice.

Les Laurentides, l'Outaouais et la Gatineau sont ensuite mis à l'entière disposition des chasseurs, pêcheurs, sportifs, photographes et peintres du dimanche.

Puis la route du Sud se déroule sous nos yeux, route des vergers, du miel et du fromage, route des grandes industries aussi.

Enfin, quelques régions un peu plus éloignées, en dehors de notre province parfois, pour les week-ends un peu plus longs. Ah! les longs week-ends.

Apprenez donc à faire de chacun de vos week-ends une vacance à la petite semaine avec Pierre Petel et son Guide du week-end, publié aux Éditions La Presse. En vente partout au prix de \$3,95 l'exemplaire.

L'opinion d'un lecteur

Monsieur le rédacteur,

A "Commentaire" de Radio-Canada du 22 août, après les nouvelles de 18 heures, Claire Dutrisac blâme l'Hôpital Sancta Gabrini d'interdire les ligatures des trompes. Cette attitude, dit-elle, implique une réprobation à l'égard des autres centres hospitaliers. Selon cette prétention par trop simpliste nous condamnerions tous ceux qui ne penseraient ou n'agiraient pas comme nous. Bien plus, le fait même d'observer l'honnêteté politique, professionnelle, publique ou privée impliquerait nécessairement une condamnation de tous ceux qui ne l'observeraient pas selon notre jugement.

Et quand Claire Dutrisac fait appel au pluralisme pour étayer sa thèse, croit-elle que ce sont les Québécois, qui demeurent catholiques en grande majorité, qui doivent toujours payer les frais de ce pluralisme qui a évolué dans un sens péjoratif depuis une dizaine d'années et pourrait bien se traduire comme suit: un ensemble d'individus ou de groupes associés dans un but hostile aux intérêts des catholiques québécois. De toute façon, il y a la différence du jour et de la nuit entre un pluralisme bien intentionné et un certain pluralisme tout orienté contre les intérêts spirituels et matériels des Québécois français.

Si vous avez parfaitement raison de défendre la liberté de la personne de choisir le professionnel de sa préférence, vous ne pouvez pas oublier en

même temps que le professionnel aussi peut se voir dans l'obligation de refuser un client pour une raison parfois de simple convenance.

Vous êtes bien libre de penser qu'il n'existe plus au Québec d'hôpitaux, d'écoles, d'institutions, etc., religieux. Mais il existe toujours une très grande majorité de catholiques québécois qui souffrent terriblement de l'athéisme pratique d'une minorité active et tapageuse.

Enfin, Claire Dutrisac parle à son aise de l'encyclique Humanae Vitae, comme s'il était loisible au théologien et au simple fidèle de mépriser et de rejeter le magistère ecclésiastique de la plus instance. Ceci contredit directement l'enseignement du Christ.

Ne nous abusons pas sur un point aussi grave que le don de la foi. Pour celui qui l'a déjà reçu gratuitement, ce n'est pas d'ordinaire, l'obscurité des mystères, mais le manque du sens moral qui conduit à la diminution et à la perte de la foi.

Il est extrêmement regrettable que nous ayons besoin de rappeler ces vérités élémentaires.

Confiez la puissance nucléaire à un saint, et les hommes demeureront dans la paix et la quiétude. Mettez-la entre les mains d'une crapule, et ce sera la panique perpétuelle et universelle.

Pacifique Emond, o.f.m.,
5750, boul. Rosemont,
Montréal 410, P.Q.
H1T 2H2

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camélot					
Par jour	15				
Samedi	25				
Semaine	1 00				
Année	50 00				
	Canada	4 50	13 00	26 00	50 00
	Etats-Unis	6 00	15 00	26 00	50 00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Whelan répond aux critiques...

OTTAWA (PC) — Le gouvernement a acheté en produits manufacturés, l'équivalent de 40 millions d'œufs qu'il a remis au Fonds de l'ONU pour l'alimentation, dans un effort pour aider l'Office canadien de mise en marché des œufs à se débarrasser de ses surplus.

Au Québec

QUEBEC (PC) — Les industries avicoles craignent que la crise du marché canadien des œufs ne les discredite auprès des sociétés bancaires et compagnies productrices de protéines animales, a déclaré mercredi, M. Roméo Lande, porte-parole de l'Association des éleveurs du Québec.

Selon lui, certains producteurs, sinon la plupart, au Québec, n'ont reçu aucun paiement de Fedco depuis près de 10 semaines pour leurs livraisons d'œufs. Cette crise aurait même déjà entraîné la liquidation de quelques entreprises qui ont été incapables de rembourser leurs créanciers.

Le ministre Eugene Whelan de l'Agriculture, dans un communiqué transmis jeudi, a précisé que cette aide a coûté \$1.3 million au fédéral qui a payé les œufs de 25 à 28 cents la douzaine.

Ces statistiques ont été publiées par Ottawa pour répondre aux critiques des consommateurs, et même du cabinet, à l'endroit de l'Office de mise en marché.

M. Whelan est d'avis qu'il est faux de prétendre que le gouvernement fédéral a dépensé \$10 millions pour dépanner l'agence fédérale; accusation portée la semaine dernière par la présiden-

te Beryl Plumtree de la Commission de révision des prix dans l'alimentation.

L'achat de \$1.3 million d'œufs a été faite à même le fonds du Fonds pour l'alimentation et après qu'on eût déterminé que le Fonds avait besoin du produit. Le Canada doit contribuer quelque \$40 millions à ce fonds durant les deux prochaines années.

Ouellet

Mercredi, le nouveau ministre André Ouellet de la Commission avait, à son tour, critiqué l'agence de mise en marché des œufs et il avait promis d'inviter le gouvernement à rendre l'Office

plus efficace de plus en plus responsable devant la population, tout en prenant des mesures pour faire baisser le prix des œufs.

M. Whelan rétorque qu'il est faux de prétendre que le prix des œufs est trop élevé, celui des œufs s'établissant, en juillet à 148.6 pour la catégorie "A gros", alors que l'indice des prix à l'alimentation s'établissait, au même moment, à 190.2.

Il a ajouté que, depuis janvier, le prix des œufs a baissé de six pour cent, alors que les autres produits alimentaires ont augmenté de six pour cent.

Il n'a pas ajouté toutefois que le prix des

œufs, en janvier 1974, soit 63 cents la douzaine, était de 37 pour cent plus élevé qu'au mois de janvier 1973.

M. Whelan a admis, comme il l'a fait dans le passé, que les directeurs de l'Office de mise en marché ont fait des erreurs dans le passé, mais qu'une étude de ses méthodes d'opération est en cours et que le programme provincial d'approvisionnement sera entièrement revu.

Les fermiers produisent plus d'œufs que les quantités imposées et l'Office doit acheter ces œufs à prix élevé et les revendre à bas prix; ce qui a provoqué un déficit de quelque \$6 millions à l'agence.

Trudeau se réjouit

L'accrochage Whelan-Ouellet une preuve de "dynamisme"

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a décrit jeudi le conflit qui a éclaté entre ses ministres de l'Agriculture Eugene Whelan et de la Consommation et des Corporations André Ouellet, au sujet de la mise en marché des œufs, comme étant un signe de vitalité dans son gouvernement.

"Je suis très heureux, a dit M. Trudeau, que M. Ouellet se batte pour les consommateurs et que M. Whelan se batte pour les fermiers. C'est leur travail".

Le Premier Ministre faisait allusion au fait que le ministre nouvellement nommé de la Consommation ait reproché à M. Whelan d'avoir attaqué, la semaine dernière, Mme Beryl Plumtree présidente de la Commission de surveillance des prix des

aliments, disant qu'elle tenait des propos "abracadabrants" sur la question de la mise en marché des œufs.

Mme Plumtree avait dit que la politique gouvernementale était responsable des prix injustifiables que doivent payer les consommateurs canadiens pour leurs œufs.

M. Ouellet, en rabrouant M. Whelan, a assuré qu'il avait l'intention de prendre au sérieux les recommandations de Mme Plumtree et qu'il invitait ses collègues à en faire autant. Et, en particulier, il a affirmé qu'il verrait à ce que le ministre de l'Agriculture prenne ses responsabilités et corrige toute déficience qui pourrait se faire jour dans l'Office canadien de mise en marché des œufs.

... et explique ses théories des prix

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a tenu hier à corriger certaines "Faussetés" circulant, actuellement sur le problème des œufs au pays.

Cette mise au point, qui a pris la forme d'un communiqué officiel, fait suite à la déclaration du nouveau ministre de la Consommation et des Corporations, M. André Ouellet, qui demandait hier au ministre de l'Agriculture de "prendre ses responsabilités" afin de corriger la situation qui sévit dans le domaine des œufs à la lumière des recommandations des rapports Plumtree.

Le ministre Whelan avait précédemment réagi vigoureusement aux propos de Mme Plumtree, présidente de la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires, qui reprochait aux politiques gouvernementales d'être la cause des prix injustifiables que doivent débourser les consommateurs canadiens pour leurs œufs.

M. Whelan a donc tenu à démontrer qu'il est faux de croire que le prix des œufs est trop élevé puisqu'il est inférieur aux prix de l'ensemble des aliments ou au prix de tous les produits qui sont inclus dans l'indice des prix à la consommation.

Le ministre arbore l'indice des prix pour les œufs du mois de juillet, qui, à 148.6 au niveau du détail, est inférieur à l'indice des produits alimentaires, évalué à 190.2, et à l'indice général, 168.

D'autre part, M. Whelan soutient qu'il est faux de croire que les prix des œufs n'ont pas baissé depuis les sommets atteints en 1973, puis-

qu'au contraire ils ont enregistré une diminution de six pour cent depuis janvier, alors que les aliments en général progressaient de six pour cent.

Les prix des œufs n'ont pas monté à un rythme anormalement rapide, selon M. Whelan, parce que s'il y a eu hausse en 1973, elle est uniquement attribuable à une pénurie découlant de l'abandon de plusieurs producteurs antérieurs à donner suite aux prix

extrêmement bas enregistrés en 1971 et 1972.

Le ministre de l'Agriculture soutient par ailleurs, contrairement aux assertions de la Commission Plumtree, on a apporté des corrections à la estion et à l'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs à chaque fois que des problèmes sont survenus, et ce, "bien avant la parution du rapport de janvier de la Commission de surveillance des prix

des aliments".

Il est également faux de croire, toujours selon M. Whelan, que le gouvernement canadien a déboursé quelque \$10 millions pour remettre à flot l'Office de commercialisation des œufs. Le gouvernement a acheté que pour \$1.3 millions en produits d'œufs transformés pour le programme alimentaire mondial à même son budget régulier. Cette quantité n'équivaut qu'à quelque un pour cent de la produc-

tion totale annuelle du Canada, ajoute M. Whelan.

Serapportant par ailleurs à la destruction récente de quelque neuf millions d'œufs rendus impropres à la consommation par suite d'entassement inadéquat, M. Whelan affirme qu'elle ne constitue qu'une perte pour les producteurs, qui en étaient propriétaires, et qu'elle ne se traduira aucunement par un augmentation du prix à la consommation.

M. Whelan explique d'autre part qu'il est impossible, pour les producteurs, à moins de subir de lourdes pertes, de réduire leur production afin d'éliminer les excédents, puisque les décisions sont prises plusieurs mois avant la mise en production.

Enfin, les consommateurs n'ont pas à payer des prix trop élevés pour absorber les pertes découlant de la quantité d'œufs détenus à la transformation.

Tarifs Bell craint l'intervention d'Ottawa...

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral est censé intervenir vendredi matin dans la question des tarifs de Bell Canada, et il est appert que ce sera d'une façon qui correspondra à la pression qui a été exercée sur lui pour qu'il empêche l'entrée envahissante des hausses que la Commission canadienne des transports a accordées à la compagnie.

A Bell Canada, on disait jeudi soir que l'on craignait cette intervention du gouvernement. On ne savait pas si elle se manifesterait par l'annulation de quelques-unes des hausses.

Plus tôt dans la journée de jeudi, le ministre des Communications, M. Gérard Pelletier, avait dit à des reporters que le cabinet avait discuté les hausses de tarif de Bell et il avait ajouté qu'il ferait une déclaration à ce sujet vendredi matin. Il n'a pas voulu dire quelle décision le gouvernement avait prise.

Il y a trois semaines, la Commission canadienne des transports approuvait

une série de hausses tarifaires de Belle Canada, société qui a 4.3 millions d'abonnés en Ontario, au Québec, à Terre-Neuve et dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces majorations doivent entrer en vigueur le 15 septembre.

Elles comprennent notamment 10 cents de plus par minute pour l'interurbain d'une durée de plus de trois minutes en Ontario et au Québec.

Peu de temps après que la Commission canadienne des transports eut rendu sa décision favorable à Bell, cette société annonçait une hausse de son bénéfice net et plusieurs organismes n'ont pas tardé à réclamer une intervention de l'Etat.

Alors même que le cabinet fédéral était en réunion jeudi, neuf organismes rendaient publiques des lettres qu'ils avaient envoyés au ministre Pelletier pour lui demander d'annuler les hausses. Au nombre de ces organismes, se trouvent le Nouveau parti démocratique, le Congrès du travail du Canada et le Comité contre la pauvreté dans le Grand Montréal.

Officiel?

OTTAWA (PC) — Peu avant la fin de la prochaine session des Communes, les Canadiens pourraient bien connaître l'hymne national "officiel" de notre pays.

Un projet de loi, révisant le O Canada et le présentant comme le premier hymne national officiel de notre pays, sera soumis au prochain parlement, qui se réunit le 30 septembre.

Le projet de loi est préparé par le Secrétaire d'Etat, mais un porte-parole du ministère a affirmé qu'il ne peut encore rendre cette version publique.

Les mots de l'hymne seront toutefois très peu différents d'une version produite par un comité des Communes en 1968. Ce comité avait étudié l'hymne durant un an et avait examiné 1,000 versions différentes soumises par des Canadiens.

Un hymne national officiel avait été promis par le défunt premier ministre Lester Pearson lors de sa prise de pouvoir en 1963. Un projet de loi en ce sens a été soumis à deux reprises aux Communes, mais est mort sans étude, n'ayant pas été placé dans un ordre de priorité.

Le problème n'existe pas au Québec où la version française originale de l'hymne national est demeurée la même depuis 1920, alors qu'elle fut publiée par Sir Adolphe-Basile Routhier, ancien juge en chef de la province. Les mots de la version française ne seront donc pas modifiés.

La musique de l'oeuvre fut écrite en 1880 par Calixa Lavallée.

L'ouverture... c'est pour bientôt!



715, PRINCIPALE, GRANBY

COURS DE DANSE SOCIALE

Les Loisirs St-Joseph pensent à tout. Ils vous offrent une saison de cours de danse qui s'annonce des plus intéressantes. Invitez vos parents et amis à venir nous rencontrer.

Il y aura cours pour débutants: le mardi, vendredi et dimanche. L'inscription de ces cours se fera le 10 SEPTEMBRE DE 7 h 30 à 9 h 00 p.m. à l'école St-Joseph au 254 rue Laurier.

BIENVENUE À TOUS



PRIX \$4.00 LE COUPLE
CHA-CHA
FOX TROT
SAMBA
RUMBA
MAMBO
TANGO
VALSE
SWING
MERENGUE

PROFESSEURS: THÉRÈSE ET ROSAIRE SAINT-JEAN

Mme Maurice Savage, 372-2040 (le soir)

La Croix-Rouge est toujours à l'oeuvre



Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40 rue Évangéline, Granby tel. 378-4623



LA VIE SEXUELLE DE GRETA

en 3D

Tristan Rogers
Karen Boyes
Alan Curtis
Leena Skoog dans le rôle de Greta

MON FRÈRE... MON ASSASSIN

21ème FILM

18 ANS Adultes

SUR SEMAINE: La vie sexuelle: 6.18 - 9.41
Mon assassin: 7.56
FIN DE SEMAINE: Mon assassin: 1.10 - 4.33 - 7.56
La vie sexuelle: 2.55 - 6.18 - 9.41

KARATE

EN COULEUR

ETOURDISSANT ET DE SUSPENSE!

avec Cheung Po Chai

2e FILM

MISS JUDOKA

régle ses comptes au KARATE

14 ANS

SUR LA JONQUE

TANG CHING
SHU PEI-PEI

SUR SEMAINE: Miss Judoka: 6.10 - 9.18
Karate sur la jonque: 7.41
FIN DE SEMAINE: Karate sur la jonque: 1.20 - 4.28 - 7.41
Miss Judoka: 2.57 - 6.10 - 9.18

QUAND COMMENT AVEC QUI ...

18 ANS Adultes

easy RIDER RIDES AGAIN!

PETER FONDA - DENNIS HOPPER
JACK NICHOLSON

SUR SEMAINE: Quand... Comment: 6.30 - 10.07
Easy rider: 8.12
FIN DE SEMAINE: Easy rider: 12.30 - 3.57 - 7.24
Quand... Comment: 2.15 - 5.42 - 9.09

CINÉMA 3

Les unités de médecine familiale se multiplient

QUEBEC PC — Une autre unité de médecine familiale a été inaugurée à Québec jeudi, à l'hôpital Laval. Il s'agit de la seconde expérience du genre depuis que le Centre hospitalier de l'université Laval CHUL a créé le précédent dans la région de Québec, il y a deux ans.

Ces expériences, limitées pour le moment, permettent toutefois la renaissance d'une pratique de la médecine plus personnalisée, contrairement au caractère qu'on pris les soins médicaux qui, bien que devenus gratuits et plus accessibles par la loi 65, sont qualifiés de déshumanisants depuis quelques années au Québec.

Cette seconde unité de médecine familiale fonctionnera grâce à une subvention de \$75.000 du ministère des Affaires sociales et se trouve localisée au Pavillon Rousseau, dans une section complètement réaménagée de l'hôpital Laval.

Au cours d'une conférence de presse donnée lors de l'inauguration de jeudi et réunissant le sous-ministre des Affaires sociales, le Dr Jacques Brunet et les autorités de l'hôpital, le Dr Jean Rochon, directeur du département de médecine sociale et préventive de l'université Laval,

a précisé que cette nouvelle unité ne sera ouverte qu'à la clientèle des banlieues de Sainte-Foy et Cap-Rouge. Cette limitation est due à la nature même de ces cliniques familiales dont les services seront frotement identifiés aux besoins du milieu.

Unités de médecine familiales qui doivent s'établir progressivement dans le cadre du réseau des hôpitaux affiliés à l'université Laval visent aussi à donner un enseignement clinique aux médecins qui y oeuvrent.

Dans la région de Québec, plusieurs hôpitaux font partie de ce réseau affilié à l'université Laval. Selon le Dr Rochon "Il n'est pas impossible que, d'ici 1975, deux autres unités soient ouvertes à la population". Il n'a toutefois pas précisé dans quels centres hospitaliers sont prévus ces futurs projets.

Par ailleurs, selon les informations recueillies auprès du directeur du département de médecine sociale et préventive de l'université de Montréal, le Dr Georges Desrosiers, la Métropole connaît cinq unités de médecine familiale depuis quelques années. Celles-ci fonctionnent sur le même principe qu'à Québec: quatre d'entre elles sont affiliées à l'université McGill et l'autre à l'Université de Montréal.



AUBAINES DU VENDREDI, SAMEDI

EN VENTE VENDREDI et SAMEDI
EN PLUS SPÉCIAUX "15 MINUTES" EXTRAORDINAIRES
TOUTE LA JOURNÉE

POUR LA RENTRÉE DES CLASSES!
FEUILLES MOBILES
PAQUET DE 300

SPÉCIAL: **99¢**

POUR LE CHASSEUR!
BALLES DE 12
"SELLIER" ET "BELLOT"

\$2.17
LA BOITE DE 25

CANARDS
GRANDEUR NATURE
"MALLARD" - "PINTAIL" -
"BLUEBILL" -
"BLACK DUCK"

SPÉCIAL
\$1.99

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

TÉLÉCOULEUR FLEETWOOD
ÉCRAN DE 26" - 90% TRANSISTORISÉ
CABINET SUR ROULETTES

\$599.00

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CHARGE X OU K MART

VASTE CHOIX D'ENSEMBLE
PANTALONS
et **GILETS**

POUR GARÇONS OU FILLES
DE 2 À 6X
RÉG.: 4.93
SPÉCIAL

\$3.33

ROBES pour
FILLETES

2 À 6X
RÉG.: 6.88 à 10.88
SPÉCIAL

\$6.57

LITS SUPERPOSÉS 39"
STYLE COLONIAL - MATELAS ET ÉCHELLE INCLUS
RÉG.: 229.99

SPÉCIAL: **\$159.99**
ÉPARGNEZ \$70.

QUANTITÉ LIMITÉE



LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE ÉVANGÉLINE

INVITATION À TOUTE LA POPULATION DE ST-CÉSAIRE ET DE SES ENVIRONS

Le Conseil municipal de la ville de Saint-Césaire a l'honneur d'inviter toute la population de Saint-Césaire et de ses environs, à l'ouverture officielle de l'aréna, sise au 1155, rue St-Michel, le 7 septembre 1974, à 20 h 00.

Après les cérémonies d'ouverture, toute la population est invitée à faire l'usage de leurs patins pour le reste de la soirée.

Anticipant votre présence, nous demeurons,
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
GUY NADEAU, MAIRE

(249 — 10600)

Carrières et Professions

LES INDUSTRIES
ROCKLAND INDUSTRIES LTD. KINGSBURY, QUÉBEC, CANADA / JOB 1X0

Une importante compagnie des Cantons de l'Est, se spécialisant dans les produits de caoutchouc, demande:

CHEF DE PROJET Section Runyband

EXPÉRIENCE: Le candidat devra posséder une expérience de 4 à 5 ans en rechargement de pneus, en plus d'être très débrouillard en mécanique.

SCOLARITÉ: Il devra avoir au moins 10 années de scolarité et être bilingue. S'il vous plaît, faire parvenir "curriculum vitae" à:
Monsieur Lauréat Cloutier,
Directeur du personnel.

J.L. DE BALL RECHERCHE DES OUVRIERS DE PLANCHER

et
UN CONTRÔLEUR
(homme d'un certain âge de préférence)

S'ADRESSER: **378-7978**

(248 250 — 10587)

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Pour centre local des services communautaires. Doit avoir connaissance de l'anglais, être disponible le soir.

Adressez curriculum vitae au:
PRÉSIDENT DU COMITÉ PROMOTEUR
C. L. S. C. Chambly-Mariville,
C. P. 910,
Mariville, P.Q. JOL 1J0

(249 250 — 10625)

RECHERCHONS ENTREPÔTS (Warehouse)

5,000 PIEDS CARRÉS

S'adresser à:
SAUQUOIT INDUSTRIES LIMITED
185, rue ST-HUBERT, Granby, Qué.

Demandez M. ROLLAND ROY
TÉL.: 378-3911

MANUTENTIONNAIRE

Une compagnie recherche un homme avec expérience dans le département de l'expédition pouvant conduire un camion à fourche. S'adresser:

BERNARD BEAUDRY
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC
328, PRINCIPALE,
Granby, P.Q.

(243 250 — 10393)

ENCAN

POUR
ARMAND BARRE
9ième Rang Ouest (chemin en face de la Crèmerie Bouchard)
GRANBY

Jeudi, le 12 septembre 1974

à 1 h précise
SERA VENDU un bon troupeau de 33 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 32 bonnes vaches et taures dont 20 dues pour veiler sous peu et 1 taureau Hereford, très bon reproducteur.

● Le quota de lait nature — consommation: 650 lb par jour.
MACHINERIE: 2 tracteurs diesel dont un Ford no 3000 avec seulement 1.100 heures d'ouvrage, power steering, barrage de roues, poulie, chaînes à anneaux, cabine à neige et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à neige et un David Brown no 950 avec barrage de roues et chaînes; moulin à faucher Ford de 7 pi avec att. 3 pts; fourragère Ford no 612 avec nez à blé d'Inde à 2 rangs et faux à foins sur prise de force; presse à foins New Holland no 67 sur prise de force; monte-balle de 24 pi avec moteur; 2 voitures sur pneus avec montants à foins; râtelier Lily Acrobate avec att. 3 pts; conditionneur Dion; niveleuse avec att. 3 pts; charrue David Brown à 3 raies avec att. 3 pts; herse à roulettes 12 x 24, modèle trainant; herse à ressorts 3 sections; semoir International à 13 disques combiné pour engrais chimique, modèle semi-porté de 2 ans; arroseuse d'une capacité de 100 gal. avec jet et att. 3 pts; épandeur à fumier International d'une capacité de 135 minots — comme neuf; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; rouleau de fer; traine-roche; rack à animaux; scie mécanique Pioneer; balance; sarcler à 2 rangs; banc de scie avec courroie; enlume; nettoyeur Lajoie avec 200 pi. de chaînes; installation d'étable pour 44 vaches avec 22 bols à eau et quelques articles de ménage de maison.

Équipement de LAITERIE: un bulk tank DeLaval d'une capacité de 2.260 lb; trayeuse avec moteur; compresseur DeLaval magnétique et 3 chaudières DeLaval magnétiques — seulement 2 ans d'usage; 2 bassins de lavage; réservoir à eau chaude; chauffe-eau et un éventail de 24 po.

A être démantées ou démolies: les bâtisses comprenant 2 granges (30 x 80 et 30 x 60 pi), 2 silos et la laiterie.

CAUSE de l'ENCAN: Abandon CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434
(248-249 — 10531)

Canadian Steelplast Ltd.

CHERCHONS

SECRÉTAIRE BILINGUE



- Maîtrise effective de l'anglais et du français
- Pratique de la sténo au moins en anglais
- Travail intéressant, excellentes conditions
- Salaire de \$140.00 et plus par semaine et plus suivant les qualifications.

S'adresser à monsieur Kotowski ou monsieur Morrissette

TÉL.: 378-7938

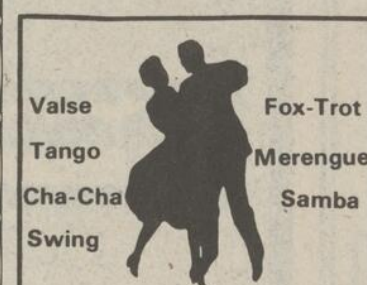
880, COWIE, GRANBY, QUÉBEC

NOUVEAU STUDIO DE DANSE

577, avenue Houle

COURS DE DANSE

École de danse Gilberte et André de Granby



Valse Fox-Trot
Tango Merengue
Cha-Cha Samba
Swing

Assistez à une leçon de danse offerte gratuitement par vos professeurs de la F.L.D.Q. GILBERTE et ANDRÉ.

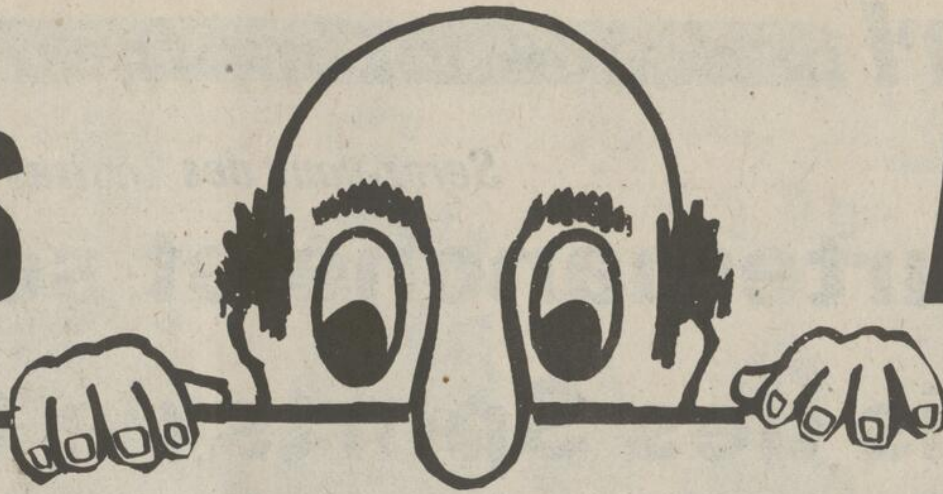
Bienvenue à:

GRANBY: mardi - mercredi - vendredi - dimanche les 3, 4, 6, 8 septembre à 8 h p.m. au studio de danse, 577, avenue Houle (rue Léger)
COWANSVILLE: samedi 7 septembre à 9 h p.m. Centre culturel
WATERLOO: lundi 9 septembre à 8 h 30 p.m. École St-Bernardin
N.B. Cours junior: Inscription samedi 7 et dimanche 8 septembre à 2 h p.m. au Studio

Pour informations: André Frédette
505, Denison, Granby
Roger Robitaille Cowansville

Cette école possède un permis du ministre No. 390511

Pour des résultats rapides
**AVEZ RECURS
AUX PETITES ANNONCES
DE
La Voix de l'Est**



"C'est ce que ça prend!"



COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DAVIGNON

cours à temps plein

FORMATION PROFESSIONNELLE

1- TECHNIQUES MÉCANIQUES

MOTEUR DIESEL

DURÉE: 25 semaines.
DÉBUT: du 28-10-74 au 18-4-75
ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier
PRÉREQUIS: être dans le métier, avoir complété un plan de formation en mécanique automobile.

DESCRIPTION: savoir détecter et analyser les défauts mécaniques ainsi que réparer ou remplacer les pièces défectueuses. Procéder à l'inspection et à la réparation de tous moteurs diesels. Vérifier son fonctionnement, enfin commander les pièces nécessaires à son travail et rédiger un rapport des travaux effectués.

2- TECHNIQUES DE LOISIRS

MONITEUR DE SKI

DURÉE: 4 semaines
DÉBUT: du 25-11-74 au 20-12-74
ENDROIT: Sutton
PRÉREQUIS: de 2 à 3 ans de ski

DESCRIPTION: conditionnement physique. Apprendre les différentes techniques de ski et leur mise en pratique en vue de l'enseignement.

3- TECHNIQUES DE SERVICES

SERVEUSE DE TABLE

DURÉE: 16 semaines
DÉBUT: du 15-10-74 au 31-1-75
ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier
PRÉREQUIS: secondaire II ou l'équivalent

DESCRIPTION: rendre une personne capable de préparer les tables, disposer convenablement les ustensiles, verreries, assiettes et autres instruments. Savoir présenter les menus. Répondre aux questions des clients. Effectuer le service. Percevoir la note. Nettoyer la table après le départ du client.

4- TECHNIQUES COMMERCIALES

STÉNO-DACTYLO BILINGUE

DURÉE: 38 semaines.
DÉBUT: du 23-9-74 au 20-6-75
ENDROIT: Centre de formation
PRÉREQUIS: secondaire III

DESCRIPTION: à la suite de ces cours, les étudiants devraient pouvoir prendre en main le fonctionnement d'un bureau en ce qui a trait au secrétariat. Certification secondaire IV, option techniques commerciales.

FORMATION GÉNÉRALE

PRÉ-SECONDAIRE

DURÉE: 22 semaines
DÉBUT: du 21-10-74 au 14-3-75
ENDROIT: Centre de formation
PRÉREQUIS: éducation de base
DESCRIPTION: ces programmes offrent les notions de base en français et en mathématiques. 24 crédits.

SECONDAIRE III

DURÉE: 18 semaines
DÉBUT: du 15-10-74 au 14-2-75
ENDROIT: Centre de formation
PRÉREQUIS: secondaire II ou l'équivalent
DESCRIPTIONS: expression orale, composition et recherche littéraire (français). Équations du premier degré et opérations sur les facteurs (algèbre). Etude des différentes figures géométriques telles que triangle, parallèle, polygone, etc. (géométrie). 18 crédits.

FORMATION AGRICOLE

AGRICULTURE BLOCS 1 et 3

DURÉE: 10 semaines
DÉBUT: du 9-12-74 au 14-2-75
ENDROIT: Centre de formation
PRÉREQUIS: 7^e année et expérience dans le travail de ferme

DESCRIPTION: Bloc 1: l'agriculture dans son milieu géographique, social, économique, institution agricole, commercialisation des produits agricoles. Bloc 3: sol, fertilisation, conservation de l'eau, céréales, prairies et pâturages, récoltes, options cultures maraichères, fruitières, machinerie agricole.

INSCRIPTIONS

Cours à temps plein, s'adresser au:
— Centre de Main-d'œuvre du Canada, 224 sud, Cowansville

* Les candidats rencontrant les exigences de la loi pourront bénéficier des allocations de formation.

263-0505

cours à temps partiel

FORMATION PROFESSIONNELLE

1- TECHNIQUE ALIMENTAIRES

AIDE-CUISINIER
DURÉE: 60 heures.
ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier
COUPE DE VIANDE SPÉCIALISÉE
DURÉE: 30 heures.

ENDROIT: à déterminer
CUISSON PROFESSIONNELLE 11
DURÉE: 60 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier
GESTION HÔTEL ET RESTAURANT
DURÉE: 30 heures.

ENDROIT: Centre de formation

2- TECHNIQUES ÉQUIPEMENT MOTORISÉ
ÉLECTRONIQUE APPLIQUÉE À
L'AUTOMOBILE

DURÉE: 60 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

MÉCANIQUE ANTI-POLLUTION

DURÉE: 30 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

MÉCANIQUE 11

DURÉE: 60 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

3- TECHNIQUES EN MÉCANIQUE

DÉBOSSÉLAGE, PEINTURE

ET ESTIMATION

DURÉE: 120 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

LECTURE DE PLANS ET DEVIS

DURÉE: 45 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

SOUDEUSE (gaz et élect.)

DURÉE: 120 heures.

ENDROIT: polyvalente Massey-Vanier

4- TECHNIQUES COMMERCIALES

DACTYLO 131

DURÉE: 45 heures.

ENDROIT: Centre de formation

STÉNOGRAPHIE FRANÇAISE 141

DURÉE: 45 heures.

ENDROIT: Centre de formation

TENUE DE LIVRES 141

DURÉE: 45 heures.

ENDROIT: Centre de formation

TENUE DE LIVRES 151

DURÉE: 45 heures.

ENDROIT: Centre de formation

5- TECHNIQUES AGRICOLES

GESTION DE FERME

DURÉE: 30 heures

ENDROIT: Centre de formation

SENSIBILISATION AUX

CULTURES NOUVELLES

DURÉE: 30 heures.

ENDROIT: Centre de formation

INSCRIPTIONS

CENTRE DE FORMATION - COWANSVILLE
9 au 20 septembre 1974 — 9:00 à 21:00 heures

ÉCOLE FRÈRE ANDRÉ - SUTTON
10 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

ST-FRANÇOIS-D'ASSISE - FRELIGHSBURG
11 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

ST-JOSEPH - DUNHAM
12 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

ST-VINCENT-FERRIER - ADAMSVILLE
16 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

ST-FRANÇOIS-XAVIER - BROMONT
17 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

ST-ÉDOUARD - KNOWLTON
18 septembre 1974 — 19:00 à 21:00 heures

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS:

Commission de Formation
Professionnelle de Montréal-Sud

M. DENIS LEBLANC

378-9861

Service de l'Éducation des Adultes

C.S.R. DAVIGNON

263-5555



CES COURS SONT OFFERTS PAR LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION DE MONTREAL-SUD, EN COLLABORATION AVEC LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES DE VOTRE COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE, ET CENTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA



Serez-vous des "nôtres"?

Marc Courtemanche et ses Vics envahiront le Palais des Sports de Granby, demain

GRANBY — Tout est prêt. On n'attend plus que l'heure "H" pour lancer sur la patinoire du Palais des Sports de Granby, les porte-couleurs de la future édition des Vics de Granby, de la ligue Junior "A" du Québec. L'heure "H" c'est pour samedi après-midi, à 2 heures précises, alors que plus de 60 joueurs envahiront la patinoire, sous l'œil attentif de l'instructeur-chef Marc Courtemanche et ses aides, et tenteront par tous les moyens, de se tailler une place au sein de l'équipe qui devra, au cours de la saison 1974-75, nous faire oublier de nombreux déboires des deux dernières années.

D'ailleurs, les dirigeants de l'équipe l'ont dans la tête, et ils prendront eux aussi tous les moyens pour bien le faire. Comprendre aux joueurs. "C'est cette année ou jamais", a répété hier le gérant général Léonard Grondin.

Les concurrents sauteront sur la patinoire à 2 heures précises; un second groupe prendra la relève à 3 h 30. Samedi soir, une autre pratique est prévue pour les deux groupes, soit à 7 h et à 8 h 30.

Rappelons que pour les premiers jours de l'entraînement, le groupe de "prospects" sera divisé en deux. Ainsi, dimanche, deux autres pratiques sont prévues, soit à 9 h et 10 h 30, puis à 2 h et à 3 h 30.

Marc Courtemanche, le nouvel instructeur des Vics déborde d'optimisme.

Il y a belle lurette que ses plans sont tracés. Il entend bien les suivre à la lettre. Marc sera secondé dans son travail, au cours de l'entraînement, par Jocelyn Desrochers, Roger Vachon et Pierre Gagné, tous des instructeurs chez les mini-Vics. Chacun aura une tâche bien définie. Marc,

qui n'a pas caché sa conception spéciale sur notre sport national, ne déroge pas aux idées qu'il a émises le printemps dernier, lorsqu'il fut appointé à ce poste.

"Mes plans étaient alors tracés, et je n'ai rien changé", a-t-il dit. On sait que Marc cherchera avant tout une équipe disciplinée, robuste et combattive à l'extrême. Pas question de chercher des "tueurs", mais surtout des gars solides, rudes à l'occasion, mais qui savent aussi aider les Vics avec leur jeu de hockey.

Ceux qui ont eu l'occasion de rencontrer le grand Marc, surtout lors de la dernière école de hockey, ont pu constater le calme "énervant" de ce jeune instructeur qui se lance dans une aventure qu'il qualifie de formidable, mais qui constitue aussi un rêve qu'il réalise.

Marc représente aussi une sorte d'assurance pour les sportifs de Granby. Ceux qui ont suivi sa carrière, avant qu'il ne s'expatrie à Sherbrooke, se souviennent très bien de son style et de l'esprit d'équipe qu'il manifestait sans cesse. Marc n'a pas changé, si ce n'est qu'il a acquis une grande expérience, surtout dans le domaine du hockey, à titre d'instructeur et d'éducateur physique. Il entend bien mettre en pratique tout ce qu'il a appris. Ce Granbyen pure laine mérite donc toute notre confiance.

Les Vétérans

Plusieurs vétérans seront du groupe samedi après-midi, mais aucun n'est assuré de son poste. D'ailleurs, le gérant général Léonard Grondin a tenu à le préciser de nouveau hier, lorsque nous l'avons rencontré. "Je l'ai dit, et je le répète. Ceux qui resteront avec l'équipe, l'auront

chèrement mérité. Aucun vétérans n'est assuré de quoi que ce soit", a-t-il dit de nouveau.



Marc Courtemanche

On reverra entre autres le cerbère Jean Deshaies. Mais ce poste sera chaudement disputé, puisque plusieurs candidats ont été invités par les Vics.

On verra aussi les joueurs que Granby a repêchés, suite au retrait des équipes de Rosemont

et de St-Jean. Mentionnons ici Bob Moison, un Granbyen qui a fait fureur avec Rosemont l'an dernier, Lauzeau, St-Georges et St-Jean tous des vétérans de l'an dernier qui ambitionnent d'endosser l'uniforme des Vics, l'hiver prochain.

Le président

Le président des Vics de Granby Inc. Roger "Lefty" Auger qui avait renversé tous les calculs à la fin de la saison dernière, en renflouant la barque des Vics, sera lui aussi sur les lieux. Roger se promet bien de suivre de très près l'entraînement du club. Lui aussi a une idée bien précise de ce qu'il exigera de son équipe, pour la prochaine saison. Roger n'entend pas intervenir directement dans le camp, mais nul doute que sa vaste expérience et ses connaissances sur certains points stratégiques et techniques d'une formation, seront utiles à tout le monde. De plus, Lefty

entend bien apporter son aide personnelle à la campagne de billets de saison, car c'est lui qui a fixé l'objectif à 500; il ne déroge pas à l'idée que le sommet sera atteint.

Première joute

Les Vics prendront donc les bouchées doubles au cours des premiers jours, afin d'être en forme pour la première joute hors-concours qui sera jouée mardi soir. En effet, la première confrontation se fera mardi, après quoi on peut s'attendre à une coupe assez importante. Mardi soir, à 8 h, les joueurs se diviseront en deux groupes, et les Rouges affronteront les Blancs. Le dimanche suivant, soit le 15 septembre, les Vics se rendront à St-Jérôme. Le 17 septembre, les Castors de Sherbrooke de la ligue Junior Majeure seront à Granby, et le 20 ce sera au tour de St-Jérôme à remettre la politesse aux nôtres. Léonard Grondin nous rappelait hier qu'il

espérait bien boucler une série 2 de 3 avec les Maroons de Waterloo; ces derniers s'entraîneront à Farnham.

Concernant les Castors de Sherbrooke, auxquels les Vics sont encore affiliés, M. Grondin déborde d'optimisme. En effet, les Castors ont beaucoup de potentiel cette année, ce qui signifie que Granby pourrait bénéficier d'une aide accrue de cette équipe majeure. D'ailleurs, certains joueurs actuellement à l'entraînement avec Sherbrooke, ont reçu mandat de se rapporter à Granby dès samedi.

Pour terminer, rappelons que le public est cordialement invité à assister à l'entraînement des Vics, à compter de samedi, et surtout à se procurer leur billet de saison... Et de conclure Roger Auger: "N'oubliez pas notre slogan": "Il est un des nôtres"... "Serez-vous des nôtres cette année?"

Viridon des Yankees créera-t-il un précédent dans le baseball ?

NEW YORK AP — Est-ce qu'un homme, congédié dans la Ligue nationale une saison, peut devenir gérant de l'année dans la Ligue américaine la saison suivante, après un bref arrêt dans la Ligue du Pacifique?

"Je ne tiens pas à m'approprier le mérite de ces succès", déclarait Bill Viridon hier en étudiant la fiche de 16-4 au cours des trois dernières semaines, laquelle a permis aux Yankees de New York de partager le 1er rang dans la division Est de la LA.

"Je ne crois pas qu'un pilote puisse s'attribuer le succès des joueurs sur le terrain. Vous pouvez choisir les joueurs, mais ils doivent faire leur boulot."

Après avoir conduit les Pirates de Pittsburgh au 1er rang dans la division Est de la LN en 1972, Viridon a été congédié en septembre dernier alors que les Pirates occupaient le 2e rang avant de finir en 3e place.

Il a été embauché par Houston pour piloter leur filiale de la Côte du Pacifique, mais les Yankees

l'ont engagé lorsque le président Je Gromin a annulé l'engagement de Dick Williams.

"Je suis certain que certaines gens compareraient toujours mon travail à celui que Williams aurait fait, mais je dois oublier cela. Je ne puis piloter à la Williams, car j'ai mon propre système", a dit Viridon.

Sentiments

En chemin, Viridon n'a pas ménagé certains sentiments, car il est bien connu que les Yankees n'ont pas été un club heureux pendant la majorité de la saison. Le tout a commencé à percer en avril, lors de

l'échange d'anciens Steve Kline, Fritz Peterson, Fred Beane et Tom Buskey au Cleveland en retour du 1er-but Chris Chambliss et des lanceurs Dick Tidrow et Cecil Upshaw.

Cela s'est poursuivi en mai lorsque Viridon a remplacé le vétéran Bobby Murcer au champ centre par Elliott Maddox, ce qui a amélioré la défensive des Yankees tandis que Maddox est devenu le meilleur frappeur du club avec une moyenne de .308.

Je crois que toutes ces réactions ont été naturelles, selon Viridon. Les joueurs étaient amis depuis longtemps avec les gars échangés et

Murcer évoluait au champ centre depuis si longtemps que les réactions étaient à prévoir. Viridon a ennuagé certains joueurs avec sa franchise, des joueurs habitués à être protégés devant le public par Ralph Houk son prédécesseur.

"Bill a eu beaucoup de cran en faisant certaines choses, a admis un Yankee, Ralph s'en serait probablement foutu."

Viridon a causé une certaine surprise en critiquant le jeu défensif du 2e-but Horace Clark, maintenant échangé, et le faible bras du champ-gauche Roy White, critiques faites par les reporters réguliers du club depuis plusieurs années. Il a nettement admis que certains commentaient des erreurs, ce que Houk aurait attribué aux conditions de terrain.

Il a gardé Craig Nettles sur le banc pendant une semaine après que celui-ci eut ralenti énormément après son total-record de 11 circuits en avril. Il a ensuite lu les commentaires de Nettles qui disait: "J'ai toujours eu besoin d'un repos contre un lanceur droitier après un congé."

Il a passé le tour de Pat Dobson une fois et l'a même retiré d'un match dans la 5e manche alors que le compte était 2-1 et le lanceur a critiqué à chaque occasion.

Il a utilisé Ron Blomberg régulièrement pendant un certain temps, puis l'a gardé sur le banc, même contre les lanceurs droitiers, et Blomberg a rouspété.

Viridon a entendu le receveur substitut Dempsey et White demander à être échangés afin de jouer régulièrement. Sudakis voulait évoluer au 1er coussin parce que Chambliss ne frappait pas. Gene Michael s'est plaint lorsqu'il a perdu son poste d'arrêt-court à Jim Mason à l'entraînement. Murcer lui-même n'était pas heureux de déménager au champ droit.



Les VICS DE GRANBY ouvrent leur camp d'entraînement samedi après-midi, à 2 h, au Palais des Sports. Tout est prêt, comme nous l'indique cette photo. Les entraîneurs Gu Patenaude et Claude "béquille" Ouellette ont vu aux derniers préparatifs. Voilà deux gars dont le travail est trop souvent oublié dans la grande famille des Vics.

(Photo Jeannot Petit)

AUBERGE Gai-mont
NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUVELLE AMBIANCE
AU BAR SALON
DÉBUTANT JEUDI LE 29 AOÛT 74
GAËTAN ST-ONGE
Organiste — Chanteur
Monique Barmaid François Maitre d'Hotel
BANQUETS — SALLE DE RÉCEPTION
Chemin Cowansville, Bromont
C.P. 70 BROMONT, QUÉ. 534-2246

HÔTEL WINDSOR
DU LUNDI AU DIMANCHE
4 GOGO TOPLESS
MAINTENANT DE MIDI À 3 H A.M.
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
RICKI COVETTE
6 PIEDS 8 POUCES
LA PLUS GRANDE
STRIPEASEUSE AU MONDE
4 FORMIDABLES
DANSEUSES TOPLESS

EN VEDETTE À
L'HÔTEL ROYAL
CHARLOTTE ET HERVÉ
Line Paule M.C.
Rose-Mary Danseuse
Heures de spectacles
du lundi au jeudi
11 h p.m. et 1 h a.m.
Vendredi et samedi
9 h 15 p.m. — 11 h p.m.
1 h a.m.
Dimanche
9 h p.m. — 10 h 45 p.m.
12 h 30 a.m.
TAVERNE
REPAS: \$1.35
BAR-SALON LA PIEUVRE
DORITA LOPEZ
STRIPEASEUSE
EN SPECTACLE
à 10.00 - 12.00 - 1.45
DANSEUSES TOPLESS
De 2 h jusqu'à la fermeture

GRAND GALA GOGO
au
RENDEZ-VOUS BAR
de
L'HÔTEL GRANBY
15 GOGO
5 STRIPEASEUSES
LUNDI 9 SEPTEMBRE
de 2 h 00 p.m.
à la fermeture
Admission: \$1.00
Une bière servie
gratuitement à chaque client
ORCHESTRE RENOMMÉE
GOGO DANSEUSES
SERVEUSES TOPLESS
DE 2.00 P.M. À 3.00 A.M.

GRANBY Rue COWIE
REBEL
Speedway
COURSES
DIMANCHE
SOIR
8.00 HEURES

MOTEL BERNARD ENR.
(MOTEL BELVAL)
(FACE AU CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL)
EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
DANSEUSES
TOPLESS
7 JOURS
PAR SEMAINE
2 LE JOUR ET 4 LE SOIR
1 H P.M. à 3 H A.M.
JEUDI
VENDREDI, SAMEDI
SPECTACLES
9 H 45 - 11 H 45 -
2 H A.M.
VEDA
STRIPEASEUSE

FOOTBALL

	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	5	2	144	113	10	
Toronto	3	4	124	123	6	
Hamilton	3	4	104	135	6	
Ottawa	3	4	102	116	6	

	G	P	N	PP	PC	Pts
C.-B.	4	2	121	92	8	
Edmonton	4	2	132	80	8	
Saskat.	4	3	120	130	8	
Winnipeg	3	3	110	140	6	
Calgary	1	6	118	146	2	

LUNDI
Hamilton 11, Ottawa 10
Winnipeg 20, Regina 18
Edmonton 20, Calgary 16

MARDI
Montréal 12, Toronto 11

SAMEDI
Hamilton à Ottawa (TV)
Regina à Vancouver

DIMANCHE
Toronto à Montréal
Winnipeg à Edmonton

Balle-molle

LIGUE DEPRESSION	LIGUE LAURENTIDE
1/2 finale 2 de 3	1/4 finale 2 de 3
LUNDI	JEUDI
Laval 0 Coulombe 1	Québec-Lait 13 B. Plastic 11
(Coulombe gagne à série 2-1)	(Q-Lait gagne la série 2-1)
Bernard Sport 8 Lussier 15	(1/2 finale 3 de 5)
(Lussier gagne la série 2-1)	JEUDI
LUNDI	Palace 11 Bell 3
(9 septembre)	Québec-Lait 7 FPE 15
Finale 2 de 3	(Palace et FPE mèn 1-0)
Lussier Marine vs Coulombe (Richelieu, 6h30)	MARDI
1er match de la finale GODIN-TEXACO	FPE vs Québec-Lait 6h30 Rich.
1/2 finale 3 de 5	Bell vs Palace, 8h30 Rich.

les sports
EN BREF... EN BREF
BUENOS AIRES (AFP) — L'Argentine s'est qualifiée pour le championnat du monde de hockey sur gazon de Malaisie en 1975 en battant, jeudi après-midi, le Canada par 3 à 0. Le premier match — correspondant à la finale de la zone américaine — avait été remporté par l'Argentine par 2-1 et le deuxième, mardi dernier, par le Canada par 2-1.

L'âge des joueurs au sein de Equipe-Canada inquiète les connaisseurs de hockey

EDMONTON (PC) — L'absence de bons centres et l'âge des vétérans au sein d'Equipe Canada '74 pourraient bien affecter le rendement du club, selon les discussions entreprises hier, avant le premier match hors concours à Medecine Hat.

Le pilote Billy Harris a refusé d'admettre le lent début de Jim Harrison, préférant parler du brillant jeu d'André Lacroix et Ralph Backstrom.

"Harrison est le genre de gars qui nous aidera plus tard, a dit Harris. Je ne pouvais imaginer la composition du club sans lui."

Harrison se remet d'une opération au dos subie pendant la saison morte.

Harris a admis toutefois qu'il aimerait que Lacroix ait un frère jumeau. Backstrom a été moins spectaculaire que le Canadien français, mais il a été régulier.

"Ralph est plus rapide que qu'il que ce soit, selon Bobby Hull. Il a toujours été un patineur rapide et il l'est encore."

Backstrom, J.-C. Tremblay, Gordie Howe et Johnny McKenzie ont bien joué dans les matches simulés.

"McKenzie affiche sa meilleure tenue depuis cinq ou six ans", selon Hull, 35, qui admet que l'âge pourrait être un facteur.

La moyenne d'âge du club est 29 ans, avec le vétéran Howe à 46, Backstrom à 35 ans, Tremblay, 36 et McKenzie 37.

Frank Mahovlich continue de bien faire en dépit de la fièvre des foies et ses 36 ans.

Hull

"Certains de ces joueurs sont des patineurs rapides et tout le monde est en bonne condition physique, a ajouté Hull.

"Ils sont peut être âgés mais ils possèdent l'expérience et il y a plusieurs moyens de compenser si les Russes sont plus rapides et en meilleure condition physique."

"Nous devons ralentir le jeu, ce à quoi excel-

lent Tremblay et Gordie, et profiter que les Russes présentent une superbe machine de hockey. Nous savons que nous sommes négligés des parieurs et nous savons ce que nous devons faire pour les battre".

Pour sa part Howe se demande s'il peut encore faire ce qu'il avait coutume d'accomplir.

"Nous allons voir si je suis trop vieux, mais j'admets que je pense à mon âge".

McKenzie ne prévoit aucune difficulté à conserver sa forme.

"Nous ne nous tuons pas au camp, nous nous contentons de recouvrer notre condition physique. Je sais que, si nous ne pouvons maintenir notre forme jusqu'à la fin de la série, il sera inutile de penser à une saison de 78 matches."

Howe qui crédite Lacroix pour une belle tenue aux matches simulés croit que l'âge "est une affaire d'attitude".

"Si vous vous sentez vieux, vous êtes vieux".



A Bromont

Le club de golf de Bromont a apporté une attention toute particulière au développement des joueurs junior, au cours de la saison de golf. Des champions ont été couronnés à l'issue d'une série de tournois locaux, et dans le cadre du circuit Haute-Yamaska. Voici les récipiendaires: à l'avant, Michel Legault, classe 4, Daniel Lacroix, classe 2, Dave Roberts, classe 1, Brigitte Croulx et Raymond Bédard, classe 3. Debout, Richard Labonté, responsable du développement des juniors, Bob Rousseau professionnel, et son assistant Yvan Lécuyer.

(Photo Jeannot Petit)

Paragon en finale

GRANBY — Le Paragon a atteint hier soir la grande finale de la ligue de balle-molle Gabriel Lussier, grâce à une difficile victoire de 6 à 4 remportée sur les Obelix de Waterloo. C'est un ralliement de quatre points dans la 6e et avant-dernière manche qui a assuré cette victoire aux finalistes. Les vainqueurs ont réussi six coups sûrs seulement, deux de moins que Waterloo. Jacques a eu le meilleur sur Wilson au mouticle.

Paragon rencontrera donc le GM Plastic dans la grande finale 4 de 7 qui doit commencer mardi soir, au terrain St-Luc, à 7h30.

Pour les vainqueurs, Gaudreau a été la grande vedette avec un circuit de trois points, dans la 6e manche. Pour les perdants, A. Fortin a réussi deux coups sûrs.

Québec-Lait atteint la semi-finale

GRANBY — La belle température a permis à la ligue de balle-molle Laurentide de reprendre ses éliminatoires hier soir, et trois parties ont été disputées. Dans une dernière dernière joute d'une série quart de finale, Québec-Lait a défait Bow Plastic 13 à 11, pour atteindre la semi-finale. Gemme a été le lanceur gagnant et Picher le perdant. Leclerc gagne la série 2 à 1. Pour les vainqueurs, Lacroix et Coté ont pris la vedette.

Québec-Lait a immédiatement entrepris sa semi-finale contre le FPE, et ce dernier a triomphé 15 à 7; cette série est 3 de 5. Lachapelle a été crédité de la victoire. Bonin et J. C. Brodeur ont été les meilleurs des vainqueurs, et Dostie a brillé pour les perdants.

Dans une autre série semi-finale 3 de 5, Palace a défait le Bell 11 à 3, au profit de J. P. Galipeau contre K. Armstrong Hénéault a réussi un circuit et deux triples. Les séries se continueront mardi soir, au Richelieu.

Aucune décision sur l'affaire du Courageous

NEWPORT R.I. (AFP) — Alors qu'aucune décision officielle n'a encore été diffusée par le comité de jauge concernant l'affaire de Courageous, le président du syndicat armant le bateau américain, M. McCullough, a déclaré mercredi soir que les jaugeurs ne feront pas transformer la position des tambours de winch du voilier américain.

Boston glisse en 2e position Philadelphie bat Chicago

BOSTON (AP) — Gorman Thomas a cogné un circuit de deux points dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 4-3 aux Brewers de Milwaukee sur led Red Sox de Boston, qui ont ainsi perdu la possession du premier rang dans la division Est de la LA.

Les Red Sox, qui en étaient à leur 7e revers d'affilée, accusent un retard de 1/2 partie sur

les Yankees de New York.

Thomas, rappelé des mineurs cette semaine, a cogné son 3e circuit dans les majeures, après un but sur balles accordé par Diego Segui.

Le gain a été crédité à Billy Champion, qui a cédé sa place à Tom Murphy dans la 9e. Celui-ci a enregistré son 18e gain préservé de la saison, après avoir concédé

Bob Rousseau en 2e

MONTREAL (PC) — André Harvey, depuis sept ans un adjoint de Jack Bissegger à la Vallée du Richelieu, est le meneur du championnat des golfeurs professionnels du Québec à l'issue de la première ronde de cette compétition de 54 trous, commanditée par la brasserie Labatt.

Harvey a joué hier 68 coups, trois sous la normale du parcours du club de golf de la ville de Montréal, et il s'est taillé une avance de deux coups sur Dave Ross, de Candiac; John Porter, d'Elm Ridge; Phil Giroux, du club de la ville de Montréal; et Robert Rousseau, de Bromont.

Le meneur a profité du beau temps pour prendre les devants par deux coups. Sur sa carte de pointage, on remarquait cinq birdies, deux bogeys et 11 normales.

A l'aller, il a terminé avec un 34 grâce à deux birdies, au 1er roulé de 10 pieds et 4e deux roulés de 25 pieds sur ce trou à normale-5, et un bogey, au 5e où il a raté un putt de 10 pieds. Au retour, Harvey a encore joué 34 en vertu de trois birdies, aux 12e roulé de 25 pieds, 15e roulé de 25 pieds et 16e roulé de 6 pieds, et un bogey, au dernier trou où il a manqué un roulé de 6 pieds.

Harvey, qui a été quatre fois champion québécois des adjoints profes-

sionnels, a remporté deux victoires, cette année, au circuit provincial.

Il a d'abord gagné avec un 66 au pro-amateur Labatt, au club Chaudière, à la fin de juillet. Puis il a été vainqueur au pro-amateur du club de golf Gatineau, avec un compte de 73.

André Harvey, Vallée du Richelieu, 34-34-68

Phil Giroux, Montréal, 37-33-70

Robert Rousseau, Bromont, 34-36-70

Dave Ross, Candiac, 38-32-70

John Porter, Elm Ridge, 36-34-70

Jean-Marc Ladouceur, Beauchâteau, 37-34-71

Duke Doucet, Granby, 34-37-71

Adrien Bigras, Rosemère, 34-37-71

George Arnold, KI-8-EB, 37-35-72

Richard Millaire, New Glasgow, 35-37-72

Jim Norris, Ile Perrot, 37-35-72

Bob Hogarth, Montréal, 35-37-72

Gilles Bourassa, Shawinigan, 35-37-72

Paul Labonté, Epiphanie, 36-37-73

Gerry Proulx, Montréal, 37-36-73

Jean-Guy Périard, Boucherville, 35-38-73

Jack Bissegger, Vallée du Richelieu, 37-36-73

Norman Hunt, Mont Bruno, 37-36-73

Jean-Marc Bougie, Valleyfield, 39-34-73

baseball

LIGUE NATIONALE SECTION EST				LIGUE AMERICAINE SECTION EST			
	G	P	% DIFF.		G	P	% DIFF.
Pittsb.	73	63	.537	N. York	72	63	.533
S. Louis	72	65	.526	Boston	72	64	.529
Philadel.	67	70	.489	Baltimore	70	65	.519
N. York	63	71	.470	Clevel.	67	67	.500
Montréal	61	73	.455	Milwau.	66	72	.478
Chicago	55	79	.410	Detroit	63	73	.463

SECTION OUEST				SECTION OUEST			
	G	P	% DIFF.		G	P	% DIFF.
L. Angeles	85	61	.625	Oakland	79	58	.577
Cincin.	83	54	.606	Texas	72	66	.522
Atlanta	77	61	.558	K. City	69	68	.504
Houston	69	67	.507	Chicago	68	69	.496
S. Francis.	62	75	.453	Minnes.	68	70	.493
S. Diego	50	88	.362	Calif.	53	82	.393

HIER
Philadelphie 6 Chicago 5

Milwaukee 4 Boston 3
Minnesota 4 Kansas City 1
Texas à Oakland, soir
Chicago à Californie, soir

Lanceurs probables

Ligue Nationale	Ligue Américaine
Philadelphie Ruthven 7-11 à Chicago Hooten 4-10 2:30 p.m.	Detroit Lolich 16-16 et Fryman 5-7 à New York Döbson 14-14 et Cura 1-0 5:30 p.m.
San Francisco D'Acquisto 10-12 à Atlanta Morton 14-8 7:35p.m.	Baltimore McNally 13-10 et Cuellar 17-10 à Cleveland Kerr 0-0 et Peterson 8-10, 5:30 p.m.
Los Angeles Sutton 13-9 à Cincinnati Gullett 15-9 8:05 p.m.	Milwaukee Slaton, 10-14 à Boston Tiant 20-10 7:30 p.m.
Montréal Renko 13 à Pittsburgh Ellis 11-9, 8:05 p.m.	Texas Hargan 10-8 à Oakland Hamilton 6-4 9 p.m.
New York Koosman 13-8 à St-Louis R. Forsch 3-4 8:30 p.m.	Chicago Wood 20-16 à Californie Tanana 9-17 11 p.m.
San Diego Spillner 6-9 à Houston Richard 1-1 8:35 p.m.	

Cox rappelé par les Expos Denis Dejordy avec Detroit

MONTREAL PC — Les Expos de Montréal ont rappelé hier le 2e but Jim Cox de leur filiale de Memphis, de la LI. Ils ont également acheté les contrats du receveur Gary Carter et 1er-but Pat Scanlon, du Memphis.

Cox a affiché une moyenne de M257 en 31 matches à Memphis; Carter, .262, y compris 22 circuits et 84 points produits, en 132 matches et Scanlon, .280, y compris 18 circuits et 58 points produits, en 108 matches.

Cox rejoindra les Expos vendredi à Pittsburgh tandis que Carter et Scanlon attendront la fin des séries éliminatoires de la LI.

DETROIT (AP) — Les Red Wings de Detroit ont embauché le vétéran gardien Denis Dejordy comme instructeur adjoint à plein temps. Il assistera le pilote et directeur-gérant Alex Delvecchio dès le début du camp d'entraînement du club le 9 septembre.

Originaire de St-Hyacinthe, Dejordy a été gardien professionnel pendant 15 saisons. Il a participé à 316 matches dans la LNH en affichant une moyenne à vie de 3.49 buts par match.

La course au championnat

	G	P	% DIFF.
Pittsburgh	73	63	.537
St-Louis	72	65	.526

L. Angeles				Cincinnati			
	G	P	% DIFF.		G	P	% DIFF.
L. Angeles	85	51	.625	Cincinnati	83	54	.606
Cincinnati	83	54	.606				

L. Angeles				Cincinnati			
	G	P	% DIFF.		G	P	% DIFF.
L. Angeles	85	51	.625	Cincinnati	83	54	.606
Cincinnati	83	54	.606				

les sports

TEHERAN (Reuter) — L'escrimeur japonais Utsuko Kiyoshi a été grièvement blessé au ventre au cours de la finale de l'épreuve de sabre, jeudi aux Jeux asiatiques de Téhéran.

Le japonais — un policier de Tokyo âgé de 26 ans — s'est tout à coup écroulé en hurlant au cours de la finale qui l'opposait à l'Iranien Manucher Shafahie. Atteint d'une blessure de cinq centimètres à l'abdomen, il a été immédiatement transporté à l'hôpital.

L'accident a provoqué un certain tumulte au complexe sportif d'Aryamehr où de nombreuses femmes se sont mises à sangloter.

QUILLES

ATTENTION: Président de ligues et tous les amateurs de quilles et la région de Granby qui jouaient au Bowling RITZ

LE CLUB SPORTIF COWANSVILLE INC.

Vous offre 10 allées à votre disposition
Lundi 9 h 15 - Mercredi 7 h et 9 h 15 p.m.
Vendredi 7 h et 9 h 15 p.m.

ET TOUS LES APRÈS-MIDI

Grosses ou petites pour ceux qui veulent se divertir

LE CLUB SPORTIF COWANSVILLE INC.

Vous invite à tous les samedis soir à venir
jouer au clair de lune de 11 h P.M. à 2 h A.M.

Informations: 156, rue Léopold Cowansville
Roméo Matton 263-3830 — Bienvenue à tous

263-0784



JAMAIS SEUL AVEC FORD ET GRANBY AUTORAMA



C'est avec fierté que nous accueillons Gilles "Doc" Goyette, comme un de nos quatre représentants. M. Goyette est bien connu dans toute la région et le domaine de la vente ne lui est pas inconnu.

GRANBY AUTORAMA INC.

960, rue PRINCIPALE GRANBY 378-4636

GAGNEZ \$2500

TROUVEZ UN NOM AU NOUVEAU COMPLEXE SPORTIF PROJETÉ INCLUANT LE NOUVEAU STADE (RUE MAISONNEUVE) FAITES PARVENIR VOS SUGGESTIONS

LOISIRS DE GRANBY

C.P. 41 GRANBY FAIRE PARVENIR VOS RÉPONSES AVANT LE 16 SEPTEMBRE

LA PEUGEOT 504 GL.

UNE DES MEILLEURES VOITURES DE L'HEURE.

"Si on conduisait une 504 les yeux bandés, il serait difficile de dire si l'on est au volant d'une Peugeot, d'une BMW ou d'une Mercedes". (Driving Road Test, nov. 1973).

Essayez-la vous-même, pour voir! Vous verrez qu'il y a une différence importante: le prix!

PEUGEOT 504 GL
UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VOITURE DE LUXE.

AUTOMOBILES PIEDMONT LTÉE
330, St-Valier, Granby 378-2212

Au Rebel Speedway dimanche après-midi: ce sera à 2 h

GRANBY — Le promoteur du stock car à Granby, Marcel Guillemette a procédé à un important changement d'heure en ce qui a trait à son prochain programme.

En effet, en raison de la période estivale qui tire à sa fin, Marcel Guillemette a posé un geste brillant en transférant son événement à dimanche après-midi, à deux heures.

On se souviendra que depuis plusieurs mois, tous les programmes étaient présentés en soirée.

"C'est un changement qui plaira sûrement aux amateurs. L'action ne sera pas diminuée pour autant", a déclaré Marcel Guillemette, qui y mettra le paquet afin de régaler le public.

Par l'entremise de ce dernier, nous avons appris que le Granby Rebel Speedway s'était assuré la participation d'une foule de bolides, reconnus comme les meilleurs dans la Belle Province.

Il s'agira d'être au Rebel dimanche après-midi, pour s'en convaincre.

Dans la classe Sportsman modifiée, les conducteurs sont loin de se louanger mutuellement.

Imaginez le contact avec les Roger Labrèche, Normand Cordeau (98), Jean-Yves Béliveau (50), Réal Grisé (11), Rock Racicot (111), Keith Cavanagh (44), Beau Blanc (12) et les autres.

Les experts misent leurs chances sur le 99 de Roger Labrèche, dimanche après-midi.

D'ailleurs, Labrèche est lui-même confiant de retrouver le chemin qui le mènera au cercle des vainqueurs. Sa voiture démontre des signes encourageants depuis quelques temps.

"Je ne pense qu'à dimanche après-midi. J'en ferai voir de toutes les couleurs à mes rivaux. Par exemple, Réal Grisé ferait mieux de lâcher la pédale. Avec cette vitesse folle, il s'en va nulle part. Mieux vaut conduire plus prudemment. Grisé ne semble pas avoir une tête sur ses épaules", mentionne Roger Labrèche, M. Stock Car '73.

En tout, il y aura neuf courses réparties dans trois classes: Novices (plus de 25 voitures), Late Model et évidemment Sportsman.

Ne manquez pas pour toutes les "lotos" au monde, le prochain événement. Est-il nécessaire de le rappeler? Le premier départ sera donné

A surveiller le 99 de Roger Labrèche dans la classe Sportsman modifiée, au Rebel Speedway dimanche prochain. Labrèche est d'ailleurs le choix des connaisseurs. "J'en ferai voir de toutes les couleurs à mes adversaires", a assuré Labrèche. Important message: le prochain programme débutera à 2 heures.

En tout, il y aura neuf courses réparties dans trois classes: Novices (plus de 25 voitures), Late Model et évidemment Sportsman.

Ne manquez pas pour toutes les "lotos" au monde, le prochain événement. Est-il nécessaire de le rappeler? Le premier départ sera donné

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	J	AB	P	CS	Moy.
Garr, Atlanta	136	576	79	204	.354
Zisk, Pittsburgh	125	458	66	149	.325
Garvey, LA	131	546	82	177	.324
Smith, St-Louis	119	423	67	137	.324
Oliver, Pittsburgh	121	505	82	163	.323
Stargell, Pittsburgh	114	416	78	131	.315
Brock, St-Louis	129	533	86	167	.313
Buckner, Los Angeles	119	474	67	147	.310
Gross, Houston	131	491	67	152	.310
McBride, St-Louis	128	47	169	145	.308

CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie, 34; Wynn, Los Angeles, 30.

POINTS PRODUITS: Bench, Cincinnati, 107; Schmidt, 104.

LANCEURS 13 décisions: John, Los Angeles, 13-3, .813; Caldwell, San Francisco, 13-3, .813; Messersmith, Los Angeles, 16-6, .727.

LIGUE AMERICAINE

	J	AB	P	CS	Moy.
Carew, Minnesota	131	513	74	189	.368
Orta, Chicago	118	442	70	142	.321
McRae, Kansas City	123	450	61	140	.311
Yastrzemski, Boston	127	442	81	137	.310
Maddox, New York	111	367	59	113	.308
Jackson, Oakland	127	434	80	133	.306
Allen, Chicago	125	454	84	139	.306
Randle, Texas	130	445	60	135	.303
Robinson, Baltimore	126	444	37	134	.302
Piniella, New York	116	432	61	130	.301

CIRCUITS: Allen, 32; Jackson, 28.

POINTS PRODUITS: Burroughs, Texas, 109; Bando, Oakland, 91.

LANCEURS 13 décisions: Fitzmorris, Kansas City, 10-4, .714; Hunter, Oakland, 21-10, .667; Tiant, Boston, 20-10, .667; G. Perry, Cleveland, 18-9, .667.

Hamilton cède Gantt à la Saskatchewan

HAMILTON (PC) — La direction des Tiger Cats de Hamilton a cédé le garde offensif Jérôme Gantt aux Roughriders de la Saskatchewan avec promesse d'échange.

Gantt se rendra aujourd'hui à Regina où il s'attend à occuper une place sur l'alignement défensif de son nouveau club.

Il en était à sa troisième saison avec Hamilton et était lié d'amitié avec le quart arrière Chuck Ealey qui a été cédé aux

Blue Bombers de Winnipeg, lundi, et au joueur de ligne Bruce Smith qui appartient aux Eskimos d'Edmonton depuis juillet dernier.

Gantt, Ealey et Smith avaient tous trois été impliqués dans une dispute avec la direction des Tiger Cats alors qu'ils réclamaient une augmentation de salaire pour compenser les deux parties additionnelles disputées cette année dans la conférence de l'est de la Ligue canadienne de football.

Lorsqu'on lui a demandé s'il y avait un rapport entre la dispute et ces trois échanges, Gantt a répondu: "C'est toi qui le dis, pas moi. Je ne veux pas le dire."

Sur la côte mercredi

San Francisco	001 000 020 00-3 11 0
Los Angeles	000 000 111 03-6 13 3
Caldwell, Sosa 7, Mofitt 9	5-7 et Rader, Zahn, Marshall 7, Hough 9 8-3 et Yeager, Ferguson 9, CCS: LA-Lopes 8, Ferguson 14, Wynn 30.
Californie	020 200 100-5 9 0
Oakland	200 000 000-2 6 2
Hassler 4-9 et Egan; Blue 14-14, Odom 8, Lindblad 9 et Fosse. CC: Oak-Bando 18.	

La série motocross se rend à Iberville

La série motocross Trans Québec qui, à chaque épreuve, établit une nouvelle marque provinciale se produira pour une 14e tranche dimanche après-midi, au Club d'Iberville.

Le Club d'Iberville (de la rivière à barbotte pour ceux qui habitent la région) est situé en bordure de la route no 7 à Iberville. C'est la deuxième fois que la série Trans Québec sanctionnée par le CMQ se rend à Iberville cette année. La première expérience s'était avérée un succès. Dimanche, on espère enregistrer une assistance de 3000 personnes.

soit la moyenne depuis quelques semaines où se présentent les excellents coureurs québécois.

Le promoteur Réjean Beauvais qui offre \$1,000 en bourses aux coureurs a tracé un magnifique parcours de sept huitième de mille. Les amateurs n'auront aucune difficulté à trouver une place pour stationner leur auto.

Dimanche dernier, devant plus de 3000 personnes à St-Georges de Beauve, Denis Désy a de nouveau fait des siennes dans la classe intermédiaire en remportant la triple couronne. En effet,

le coureur qui est le plus en évidence depuis deux mois avec le C.M.Q. s'est classé premier dans le 125cc., 250cc. et toutes catégories, pour empêcher \$350. Denis, de Ste-Thérèse, pilote une Honda commanditée par St-Césaire Moto Sport. Pierre Laroché (Charlebourg); Jean-Pierre Cloutier (Grand'Mère) et Renald Rivard (Grand'Mère) l'ont emporté chez les novices.

... La série Trans Québec se termine le 13 octobre, avec les championnats à Rouville. La prochaine épreuve sera présentée à Victoriaville, le 15 septembre.

... Les coureurs de St-Césaire seront à surveiller à Iberville: André Béther, Jacques Poirier et Robert Généreux. Tous pilotent une Honda.

L'excellent Montréalais Yves Bertrand, court toujours sur Suzuki. Cette fois, il est commandité par Paquet Sportif de St-Georges de Beauve. Michel Desaulniers de Mariève (Kawasaki) mène les points pour le trophée perpétuel avec 175.

les sports EN BREF... EN BREF

HOUSTON (AP) — Don McLeod, meilleur gardien de l'AMH l'an dernier, ne portera pas les couleurs des champions Aeros de Houston cette année, selon le président John Smith. Et cela, en raison d'une dispute de salaire. Par contre, les Aeros ont embauché Wayne Rutledge pour deux saisons. McLeod a été soumis au repêchage mardi.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Les départs du tournoi Pernod au Granby-St-Paul

GRANBY — Le tournoi de golf Pernod, attendu avec impatience par les golfeurs, se tiendra samedi au club Granby-St-Paul. Comme on le sait, ce tournoi réserve de nombreux prix aux participants, entre autres de superbes prix de présence, dont un voyage à Hawaï. Voici la liste officielle des départs:

- 7.18-Luc Cabana & Invités
- 7.26-Yvan Piette Marthe Quilliams Paul Ouellette Jenny Petit
- 7.34-Gérard Hivon Paul Boisclair Reynald Robitaille Robert Lavigne
- 7.58-Monique Hivon Michelle Couture
- Invités
- 8.06-Gilbert Valade & Invités
- 8.14-Gilbert Valade & Invités
- 8.22-Albert Lacasse & Invités
- J.-C. Dulac
- J.-L. Dumas
- 8.30-Paul Langlois
- J.-L. Côté
- Jacques Hevey
- Claude Guertin
- 8.38-A. Bodin
- L. Colleaux
- J. Blanchard
- P. Nadeau
- 8.46-Roger Gamache Georges Arès
- Guy Gallant
- Yves Lecour

- 8.45-C. de C. Granby-St-Paul & Invités
- 9.02-Jack Mardell Jacques Arès Jos Callahan Roger Pellerin
- 9.10-C. de Golf Granby-St-Paul & Invités
- 9.18-Ray Levasseur Cuy Nadeau Robert Bêcher Roger Allaire
- 9.26-C.G. Granby-St-Paul & Invités
- 9.34-Ben Meunier Gilles Aubin Yvan Meunier Jacques Royer
- 9.42-C. de G. Granby-St-Paul & Invités
- 9.50-Mme St-Maurice & Invités
- 9.58-Mlle Baril
- Invités
- 10.06-Henri Dumas Roma Lebeau Sarto Brodeur Yves Lacroix
- 10.14-Noël Allaire Juliette Allaire Helene St-Onge Danielle Lagace
- 10.22-Bob St-Pierre Serge Gélinaud Roger Archambault Guy Foisy
- 10.30-Léo Major Ronald Daigneault Max Huot Doris Therrien
- 10.38-Pierre Davignon & Invités

- 10.46-Roland Rousseau & Invités
- 10.54-Léo St-Jean Serge Lacoste Denis Desrosiers Marcel Couture
- 11.02-Orange Maison & Invités
- 11.10-Mme Martin Laurette Bernard Marcelle Myles Mme Toussaint
- 11.18-Blouin & Frère & Invités
- 11.26-Madeleine Bertrand Denise Brisebois & Invités
- 11.34-Claude Côté Marc Gendreau F. Burelle
- 11.42-Pierre Bélisle Monique Hunter Ronnie Bélisle
- 11.50-Michel L'Ecuyer & Invités
- 11.58-Michel L'Ecuyer & Invités
- 12.06-Michel L'Ecuyer & Invités
- 12.14-Orange Maison & Invités
- 12.22-Orange Maison & Invités
- 12.30-Jacqueline Côté Howard Jackson Nicole Callahan
- 12.38-Doc Goyette Mme Goyette Paul Raymond Agathe Raymond
- 12.46-Roger Ricard Lou Brindle C. Bergeron R. Allaire
- 12.54-Suzanne Fisher Mme Légaré Margot Martin
- 1.02-Réjean Plourde & Invités
- 1.10-G. Roy
- A. Bernier
- A. Breton
- R. Robillard
- 1.18-M. Bosques & Invités

Vous pouvez maintenant calfeutrer votre maison comme un professionnel.

TREMCO CAULK CENTRE

Premier caulk au monde... la compagnie qui makes sealants for the world's tallest buildings.

Les composés de calfeutrage de qualité supérieure, par Tremco, la compagnie dont les produits scellent les joints des plus hauts gratte-ciel au monde.

- Une sélection complète de composés de calfeutrage pour l'intérieur et l'extérieur.
- Livre d'utilisation gratuit.

TREMCO

Voyez le centre de calfeutrage Tremco chez votre marchand de peinture, à votre quincaillerie ou à votre centre de bricolage.

BON SÉJOUR AU CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL



Venez déguster notre succulent charcoal steak le samedi et dimanche à notre Steak House



36 TROUS EN 1975
Tous les dimanches, FÈVES AU LARD servis de 9h A.M. à MIDI
RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES

POUR RÉSERVATIONS: M. ROGER RICARD, GÉRANT
GILLES ROUSSEAU, professionnel

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY - ST-PAUL Inc.
1415, PRINCIPALE Granby
TÉL.: 378-9846

BIENTÔT! À GRANBY

DURANT VOS VACANCES N'oubliez pas de visiter et JOUER à NOTRE MAGNIFIQUE CLUB DE GOLF BROMONT INC.



Ville de Bromont, Qué.
A 2 minutes de la sortie 44 de l'autoroute des Cantons de l'Est.
A 45 minutes de Montréal seulement

OUVERT AU PUBLIC
PARCOURS DE CHAMPIONNAT 18 TROUS
ACCEPTONS LES TOURNOIS
APPELEZ POUR DÉPART

POSSIBILITÉ DE SEMAINE DE GOLF — PISCINE

TAUX: Sur semaine \$5.00 — Fin de semaine \$8.00.
Ass. Pros: Richard Labonté et Yvan L'Ecuyer.
Professionnel: Robert "BOB" Rousseau

Pour Informations: BROMONT 534-2200
MONTRÉAL: 861-6152

DODGE, c'est du solide!

CHARGER

DART

Cheez **MAHEU** c'est MIEUX
997, rue Principale, Granby 378-7474 378-6283

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$20
MOT SUPPLÉMENTAIRE 15¢
CARACTÈRES GRAS 75¢
AGATE 20¢
1 POUCE x COL \$2.80
1 POUCE (1 mois) \$60.00
LOCATION DE CASIER 50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$15.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 25¢
AVIS DE DÉCÈS \$6.00
REMERCIEMENTS \$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

523 Fréchette, bungalow bricole 5 1/2, 1973, tapis partout, porte-patio. Garage au sous-sol. Aucune peinture. IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666. (249-250-10590)

GRANBY

DUPLEX situé boul. Leclerc, grands logis de 5 1/2 pièces, construction aluminium. "Alcan", très beau terrain. Prix \$23,000.

A VENDRE chalet d'été et maison à revenu sur le même terrain. Situés près de Milton environ 7 milles de Granby. Prix: \$9,500. Si intéressé appelez à 378-3257. (249-250-10556)

MAISON neuve spit level, 4 chambres à coucher, 3 chambres de bains, salon, salle à dîner, cuisine, salle de jeux, foyer, garage double, terrain boisé, 21,000 pi. ca. Situé 5 Quévillon dans le canton. Tapis et fixitures électriques au choix. Prix à discuter. Tél: 378-2780. (249-256-10494)

MAISON 3 logis, 2 de 3 pièces, et 1 de 5 1/2 pièces, bricole, centre-ville, \$27,000. Acheteur sérieux. Tél: 378-5675. (249-250-10618)

MAISON à revenu à vendre, 2 logis de 4 1/2 pièces, très bonne condition d'achat. Tél: 378-3527. (249-250-10620)

A VENDRE maison 2 logis de \$19,000.
Aussi maison 5 logis à \$35,000, maison 2 logis bricole sous-sol fini pour bureau à \$29,000.
S'adresser: E. Fortin, courtier
140 Sherbrooke, Granby
Tél: 372-3975.
(249-252-10619)

COWANSVILLE: Dépanneur licencié, épicerie fruits/légumes, très bon chiffre d'affaires, pourquoi toujours travailler pour les autres, c'est le moment d'investir et de mettre des heures à votre profit. Comptant requis \$15,000. (M.L.S.). Inf: M.P. Lizotte, 348-6831 ou 263-4988. IMM. WESTGATE, courtier.

ST-CESAIRE: Occasion rare, bungalow 5 pièces, dans développement résidentiel, endroit paisible, \$2,500, comptant seulement. (M.L.S.). Appelez Yves Rondeau, 658-6681 ou 348-6831 IMM. WESTGATE, courtier.

A VENDRE bungalow de 5 1/2 pièces, en brique, construction neuve, tapis, draperies, meublé au complet. Prix à discuter. Tél: 372-8824. (247-253-20358)

Bungalow neuf, 5 pcs. chauff. élect., const. sur place, situé rang Bergeron, ext. (très beau site). Cond. facile d'achat.
Rue Béliveau: Très beau bung. 5 1/2 pi pcs. patio ext. abri auto, sous-sol fini, ext. brq. chauff. air chaud.
Rue Chapleau, bung. 6 1/2 pcs., ext. brq., avec garage, chauff. air chaud, foyer, très bonnes conditions d'achat. Région Sherbrooke: Porcherie pouvant contenir 1,500 porcs. Prix d'aubaine. Aussi aurions acheteurs pour fermes petites et grandes.
S'adresser:
INFORMATIONS: IMMEUBLES INTER CITY Realities Enr. Tél: 534-2883
MICHEL CHAMPAGNE COURTIER (248-250-10535)

ACCES AUTOROUTE Restaurant 15 ans opération, équipement, meubles, etc. "Arrêt Voyageur" prêt toute activité. Résidence 5 1/2 pièces. Cause vente: santé. Comptant \$10,000 balance \$15,000. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, FARNHAM, tél: 293-4125

CHEMIN PRINCIPALE U.S.A. Restaurant, bar salon, opération 4 ans. Grande salle à manger, cuisine moderne. Résidence 6 1/2 neuve. Revenu exceptionnel, demandez information.

GRANBY Bâtisse en brique 34 x 42. Centre-ville 2 appartements de 5 1/2 pièces chacun plus solarium. Prix \$20,000. Comptant et balance de vente à 9%. Considérerai échange pour petite ferme. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, tél: 293-4125.

KNOWLTON Bungalow en aluminium, situé rue Bridge, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, incluant dans la vente poêle élect., réfrigérateur, laveuse de vaisselle, salle à manger, atelier chauffé. Prix \$22,500. AGENT: G.C. EDEN, tél: 253-243-6153 ou 243-6551

TERRAINS A VENDRE Dans la région de Mansonville, Bolton, Memphremagog, 2 acres pour \$2,000; 2 acres pour \$2,750; 7 acres pour \$4,000; 10 acres pour \$5,000; 10 acres pour \$6,000; 10 acres pour \$7,500; 11 acres pour \$6,000; 20 acres pour \$9,000; 20 acres pour \$10,000; 27 acres pour \$12,000; 70 acres pour \$20,000; 164 acres pour \$29,500; 203 acres pour \$40,000; 503 acres pour \$75,000; 706 acres pour \$115,000; Belle vue ruisseau, chutes, boisé. AGENT: C.THOM, 243-6249 ou 243-6153

WEST BOLTON 16 acres près de Knowlton est St-Etienne peuvent être à vous pour la maison de vos rêves ou un investissement drainé, belle vue, chemin à l'année longue. Prix: \$12,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO, tél: 243-5106 ou 243-6153.

POUR NOS SERVICES HYPOTHÉCAIRES VOYEZ NOTRE REPRÉSENTANT M. LOUIS BÉLANGER Tél.: 569-9371

AGENTS: ROY MCKERGOW, Tél: 372-3480
ANDRÉ ROBERT, Tél: 372-6632
135, Principale, Granby
G.C. EDEN, Tél: 243-6551
A.H. KEELER, Tél: 243-6153
H.S. DANDO, Tél: 243-5106
C. THOM, Tél: 243-6249

MAISON seule à vendre de 3 1/2 grandes pièces, située 509 St-Charles sud. Aussi poulettes de 12 semaines premier coix à \$2.00 chacune. Tél: 378-9432. (248-250-10533)

MAISON neuve à vendre, système chauffage électrique. Garage double, 2 chambres de bains, tapis et fixitures au choix. A 179 Drummond. Tél: 372-6851. (248-254-10519)



TRUST ROYAL COURTIERS
VEND UNE PROPRIÉTÉ QUELQUE PART AU CANADA TOUTES LES 30 MINUTES "LAISSEZ-NOUS DONC VENDRE LA VÔTRE"

WATERLOO Bungalow en brique, 6 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, garage, sous-sol demi fini. Prix \$39,500. AGENT: ROY MCKERGOW, tél: 372-3480 ou 539-2497.

GRANBY Grande maison en clapboard bois, 7 pièces, 3 ou 4 chambres à coucher, système de chauffage, moderne et fillage. Bon terrain. Prix \$29,750. AGENT: ROY MCKERGOW, tél: 372-3480 ou 539-2497.

GRANBY 3 milles de Granby. Petite maison campagne finie hiver-été, 2 chambres à coucher. Terrain 11x289. Seulement \$9,000. AGENT: ANDRÉ ROBERT, tél: 372-6632.

ACCES AUTOROUTE Restaurant 15 ans opération, équipement, meubles, etc. "Arrêt Voyageur" prêt toute activité. Résidence 5 1/2 pièces. Cause vente: santé. Comptant \$10,000 balance \$15,000. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, FARNHAM, tél: 293-4125

CHEMIN PRINCIPALE U.S.A. Restaurant, bar salon, opération 4 ans. Grande salle à manger, cuisine moderne. Résidence 6 1/2 neuve. Revenu exceptionnel, demandez information.

GRANBY Bâtisse en brique 34 x 42. Centre-ville 2 appartements de 5 1/2 pièces chacun plus solarium. Prix \$20,000. Comptant et balance de vente à 9%. Considérerai échange pour petite ferme. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, tél: 293-4125.

KNOWLTON Bungalow en aluminium, situé rue Bridge, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, incluant dans la vente poêle élect., réfrigérateur, laveuse de vaisselle, salle à manger, atelier chauffé. Prix \$22,500. AGENT: G.C. EDEN, tél: 253-243-6153 ou 243-6551

TERRAINS A VENDRE Dans la région de Mansonville, Bolton, Memphremagog, 2 acres pour \$2,000; 2 acres pour \$2,750; 7 acres pour \$4,000; 10 acres pour \$5,000; 10 acres pour \$6,000; 10 acres pour \$7,500; 11 acres pour \$6,000; 20 acres pour \$9,000; 20 acres pour \$10,000; 27 acres pour \$12,000; 70 acres pour \$20,000; 164 acres pour \$29,500; 203 acres pour \$40,000; 503 acres pour \$75,000; 706 acres pour \$115,000; Belle vue ruisseau, chutes, boisé. AGENT: C.THOM, 243-6249 ou 243-6153

WEST BOLTON 16 acres près de Knowlton est St-Etienne peuvent être à vous pour la maison de vos rêves ou un investissement drainé, belle vue, chemin à l'année longue. Prix: \$12,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO, tél: 243-5106 ou 243-6153.

POUR NOS SERVICES HYPOTHÉCAIRES VOYEZ NOTRE REPRÉSENTANT M. LOUIS BÉLANGER Tél.: 569-9371

AGENTS: ROY MCKERGOW, Tél: 372-3480
ANDRÉ ROBERT, Tél: 372-6632
135, Principale, Granby
G.C. EDEN, Tél: 243-6551
A.H. KEELER, Tél: 243-6153
H.S. DANDO, Tél: 243-5106
C. THOM, Tél: 243-6249

TRUST ROYAL COURTIERS
VEND UNE PROPRIÉTÉ QUELQUE PART AU CANADA TOUTES LES 30 MINUTES "LAISSEZ-NOUS DONC VENDRE LA VÔTRE"

GRANBY Maison brique, 9 grandes pièces, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains, garage. En bonne condition. Prix \$39,500. AGENT: ROY MCKERGOW, tél: 372-3480 ou 539-2497.

GRANBY Bungalow brique, rue Papineau, grand terrain, sous-sol fini. Hypothèque 7%. Prix demandé seulement \$32,600. AGENT: ANDRÉ ROBERT, tél: 372-6632.

TERRASSE BELLEVUE Place de la Paix, magnifique bungalow de 3 chambres à coucher, chauffé électricité. Terrain 12,500 pi. ca. Prix et condition à discuter. AGENT: ANDRÉ ROBERT, tél: 372-6632.

COMMERCE A 35 minutes de Montréal: détails et gros, établi plus 25 ans, marchandise à la verge 2,000 pi. de plancher plus résidence, 7 1/2 pièces. Hypothèque raison de vente: retraite. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, tél: 293-4125.

RICHMOND Janicite: situation pittoresque 192 acres, 130 cultivé, érablière, lac, maison de style, bon bâtiments. comptant \$25,000, approximativement. Balance à discuter. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, tél: 293-4125

GRANBY Nous avons bungalow à Granby. Prix de \$12,000 à \$45,000. Autre genre de résidence qui peut accommoder professionnel. Propriétés à revenu. AGENT: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, tél: 293-4125.

COWANSVILLE Beau duplex, brique rouge, situé rue Beaumont, comprenant 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, maison en excellente condition. Pourquoi payer loyer quand vous pouvez devenir propriétaire? Le revenu du loyer paiera la plupart de vos dépenses. Prix: \$24,000. AGENT: G.C. EDEN, tél: 243-6551 ou A.H. KEELER 243-6153.

MANSONVILLE Ferme de 80 acres, maison bien entretenue, 3 chambres à coucher, foyer, hivernisée, meublée, 2 ruisseaux, boisé, belle vue. Prix \$44,000. AGENT: C. THOM, tél: 243-6249 ou 243-6153

HIGHWATER Chalet de 2 chambres à coucher, salon offrant belle vue du Mont Owl's Head, le terrain mesurant 40 acres avec étang, Pommiers et jardin. La propriété inclut également un chalet pour visiteurs. Prix \$13,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO à 243-5106 ou 243-6153

FOSTER Beau terrain de 2.5 acres, boisé, irrigué, belle vue. Prix \$5,000, seulement. AGENT: H.S. DANDO, 243-5106 ou 243-6153

WEST BOLTON 16 acres près de Knowlton est St-Etienne peuvent être à vous pour la maison de vos rêves ou un investissement drainé, belle vue, chemin à l'année longue. Prix: \$12,000. Appelez maintenant. AGENT: H.S. DANDO, tél: 243-5106 ou 243-6153.

POUR NOS SERVICES HYPOTHÉCAIRES VOYEZ NOTRE REPRÉSENTANT M. LOUIS BÉLANGER Tél.: 569-9371

AGENTS: ROY MCKERGOW, Tél: 372-3480
ANDRÉ ROBERT, Tél: 372-6632
135, Principale, Granby
G.C. EDEN, Tél: 243-6551
A.H. KEELER, Tél: 243-6153
H.S. DANDO, Tél: 243-5106
C. THOM, Tél: 243-6249



VENDU
LUC GIRARD Agent
60, ELGIN, GRANBY
TÉL: 372-4366
PROPRIÉTÉ A VENDRE

GRANBY DUPLEX, situé rue Denison, Granby, construction bois. Prix: \$18,000. Comptant \$3,000. Balance à 10% intérêt payable mensuellement.

GRANBY DUPLEX situé boul. Leclerc, 2 grands logis de 5 1/2 pièces, construction aluminium "Alcan", très beau terrain. Prix: \$23,000.

GRANBY \$28,500. Bungalow, construction brique et pierre, coin Papineau et Cabana, site résidentiel, terrain paysagé et de bonne grandeur, maison très propre, tapis mur à mur, 3 chambres à coucher dans le haut, salon et cuisine, sous-sol 2 chambres à coucher, grand vivoir.

GRANBY \$42,000. Duplex pierre et brique, situé 118-120 Sherbrooke, 2 logis 5 1/2 pièces avec foyer, quartier paisible. Comptant exigé \$7,000. Balance \$35,000, 25 ans.

GRANBY *Magnifique garage de service neuf, avec grand terrain, complètement asphalté, situé rue Choimière. Prix: \$35,000. Echange accepté. Facilités de financement.

ORFORD *Maison hiver-été sur magnifique terrain boisé 10 appartements, chauffage à l'électricité. A quelque distance du lac Orford, près pistes de ski et golf. Prix: \$25,000. Nous finançons la différence.

EASTMAN (LAC D'ARGENT) *2 cottages hivernisés, situés sur le même grand terrain sur le lac d'Argent, les 2 entièrement meublés, peut être vendu séparément.

LAC BROME *\$25,000. Pour 5 chalets, construction en bois, situés sur grand terrain à Bondville, besoin un peu de réparations. Comptant exigé \$5,000. Balance à 10% intérêts, \$1,000 de paiement en capital par année pour 5 ans.

COWANSVILLE \$22,000. Duplex, coin Buzzell et Church, grand terrain bon secteur logis 6 pièces chacun, comptant exigé \$5,000. Balance payable \$185 mensuellement, capital et intérêt.

COWANSVILLE Duplex, maison de chambre dans le bas, au 2e, logis de 5 1/2 pièces, situé rue Leopold, centre commercial. Prix \$22,000. Facilités de paiement.

COWANSVILLE *Terrain coin des rues Buzzell et Church, superficie 9,099 pi. ca. Prix: \$10,000.

BOLTON GLEN *Terrain boisé de 300 acres d'érables, de noyers, de hêtres, 40,000. Idéal pour domaine de chasse, site élevé, échange accepté, près du mont Glen Sutton.

GRANBY *Superbe maison à revenu, située rue Elgin, endroit paisible, intérieur décoré avec goût et meublé colonial, 11 logis, chauffage Novolec. Revenus: \$19,990 annuellement.

PROPRIETES A REVENUS A VENDRE GRANBY *Maison à revenu, située rue Gill à Granby, 17 bachelors de 1 1/2 à 3 1/2 entièrement meublés. Revenus de \$19,890 par année. Prix: \$85,000. Hypothèque à 7 1/2%.

GRANBY *30 St-Antoine nord, 3 logis, construction brique, garage, situé à l'arrière sur grand terrain, site commercial. Prix: \$24,000.

POUR TOUTE VENTE DE PROPRIETES: MAISON, FERME, TERRAIN, COMMERCE, APPELEZ-NOUS, IL NOUS FERA PLAISIR DE TRAVAILLER POUR VOUS! NOUS FINANÇONS TOUTES NOS VENTES, HYPOTHÉQUES, EN 72 HEURES.
Bureau à travers le Canada "NOUS NE LAISSONS PAS LE TEMPS A L'HERBE DE POUSSER SOUS NOS ANNONCES" (10628)



VENDU
LUC GIRARD Agent
60, ELGIN, GRANBY
TÉL: 372-4366
PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

GRANBY *67, rue Centre, 6 logis, dans centre-ville, bonne construction, grand terrain, chauffage à l'huile. Prix: \$42,000.

GRANBY *\$55,000. 4 LOGIS, situés au 85 Alexandra, quartier résidentiel, bonne construction, chauffage à l'eau chaude, garage à l'arrière. Comptant: \$7,000. Balance 25 ans.

GRANBY *110 Alexandra, 6 logis de 4 1/2 pièces, prix: \$68,000. Bonne construction, quartier résidentiel, pierre et brique, chauffage central eau chaude, comptant: \$10,000. Balance 25 ans.

GRANBY *Rue Paré, \$38,000. Duplex de 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, construction brique, chauffage à l'eau chaude, garage à l'arrière, situé sur magnifique terrain. Comptant exigé: \$5,700. Balance 25 ans.

COWANSVILLE \$22,000. 4 logis construction bois lambrissé, imitation brique, situé rue Ste-Thérèse, quartier résidentiel. Hypothèque \$6,500, à 7 1/2%, comptant exigé \$6,000. Nous finançons la différence.

COWANSVILLE *2 logis de 5 1/2 pièces, chacun, construction brique, sur beau terrain, chauffage Novolec. Prix: \$25,000.

COWANSVILLE *Maison de 2 logis de 5 1/2 pièces, brique, terrain assez grand, cour asphaltée, chauffage à l'huile, prix: \$25,000.

COWANSVILLE *Propriété à revenu, \$85,000 12 logis entièrement meublés, situé rue Principale Cowansville, grand espace de stationnement, échange accepté, facilités de financement.

FARNHAM 11 logis, 390, rue Collins, construit en 1973, bons revenus, chauffage Novolec, indépendant pour chaque logis. Hypothèques 9 1/2%.

FARNHAM *12 logis, rue Lague, No. 333. Quelques uns complètement meublés, tapis dans chaque chambre à coucher et salon, chauffage Novolec, indépendant pour chaque logis, construction neuve. Hypothèque 9 1/2%.

FARNHAM 12 logis, 426 Collins, construction briques sur grand terrain tapis dans chaque chambre salon et passages, chauffage indépendant pour chaque logis, système Novolec, 12 réservoirs Cascades 40, 1 par logis, prises électriques extérieur pour auto. Hypothèque 9 1/2%.

FARNHAM Bons revenus, 11 logis, construit en 1973, briques grand espace de stationnement, prises électriques pour autos, tapis dans salon et chambres à coucher, tapis dans passages, chauffage Novolec, vitres Thermos, échange acceptée. Intérêts 9 1/2%. Situé 354 Collins.

FARNHAM 11 logis, construction récente, en briques, terrain de 23,250' cour en asphalte, fenêtres type & thermos, belle location, hypothèque 9 1/2%. Quelques logis meublés, situés 389 rue Collins.

ST-CESAIRE \$16,000. Propriété de 3 logis, construction bois, situé sur magnifique terrain paysagé, situé boul. St-André, comptant \$5,000, balance 20 ans. (10629)

MAISON seule à vendre de 3 1/2 grandes pièces, située 509 St-Charles sud. Aussi poulettes de 12 semaines, premier choix à \$2.00 chacune. Tél: 378-9432. (248-250-10533)

2-PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer de 4 1/2 pièces, tapis dans salon, système de chauffage central, située à 685 St-Jacques, Granby. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (247-253-10447)

4-PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PROPRIETE à revenus à vendre. Nouvelle administration, très moderne, comprenant loyers meublés et non meublés située près des Gaeies Granby. Très bon chiffre d'affaire. Tél: Très bon chiffre d'affaire. Tél: 379-5230 après 6 heures p.m. (228-243-9629)

A VENDRE 7 et 12 logements neufs, très modernes complètement loués. Profit net 19%. Situés 308 Boulevard et 329 Desjardins, 3 1/2 et 4 1/2. S'adresser: 378-3646 ou (514) 279-3855. (236-264-10130)

5-PROPRIETES DEMANDEES

CHERCHEZ terre ou domaine. Palerats \$25,000, et plus. De 300 à 400 arpents. ECRIRE A: Gisèle Labelle 1010 SALABERRY, MONTREAL TEL: 336-0547 (250-278-9983)

BESOIN immédiatement de bungalows de \$25,000, à \$50,000, de 5.6 et 7 pièces, avons clients sérieux, financement rapide pour le nouvel acquéreur de votre propriété. Système M.L.S. S'adresser: IMM. WESTGATE, courtier. A. Loiselle, 469-2711 (248-254-10518)

7-COMMERCES A VENDRE

A VENDRE petit restaurant snack-bar situé au 619 boul. Leclerc, Granby. Très bas prix. Tél: 378-7733. (247-254-10457)

ATTENTION

Salon de coiffure à louer tout équipé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, commerce établi depuis plus d'une dizaine d'années. Inf: 372-7365 (147-149-10456)

10-TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ -Pas d'acompte 372-3296 J.P. RACINE INC. (221-249-9525)

TERRAIN à vendre, 105 x 200 pi. arpenté, cadastré, situé à 22 milles de Granby. Prix: \$1,500. Tél: 372-6752 entre 5 h et 7 h p.m. (249-250-10593)

TERRAIN à vendre/bien situé coin du rang Beaudry et de la Grande Ligne (Domaine Léonard), 20,000 pi. a. \$1,450, 30,000 pi. ca. \$1,790. Tél: 372-5572. (249-253-10571)

APP. 2 pièces avec tapis et toilette et douche, solarium avant dans un bas, 220W, meublé, chauffé, entrée privée, place pour auto. Libre. Prix \$22, par semaine. Tél: 378-6069 ou 469-2824. (249-250-10596)

11-TERRES FERMES

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les Cantons de L'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby P.Q. (241-269-10295)

14-APPARTEMENTS A LOUER

ATTENTION JEUNES MARIÉS De très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rue Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres immédiatement et réservations pour septembre, octobre. AUSSI app. 3 1/2 pièces, situé 531 Notre-Dame, coin Robinson, libre immédiatement avec porte-patio et balcon. S'adresser: 433 rue Laurier 372-9443 OU 193 Groulx no 13 378-7423 (240-268-10238)

APP. 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, meublé, chauffé, \$25, par semaine. Situé 40 Ottawa Appelez: 378-3297 ou 372-8929 après 6 h p.m. (248-250-10552)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. L'épreuve du feu. Tél: 372-5888. (249-277-10394)

APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, grand stationnement. Situé centre-ville. Libres immédiatement. Prix \$25, \$30, et \$35, par semaine. Inf: 378-2966. (242-256-10293)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 13 St-Charles nord. Tél: 378-3904. (247-249-10478)

APP. 1 1/2 pièce, endroit tranquille, situé rue Montagne, meublé, chauffé, eau chaude, stationnement, libre en fin semaine. S'ad: 379-5866 après 8 h p.m. (247-253-10465)

Annonces Classées

3 1/2 pièces, meublé colonial, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayouse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage \$35 par semaine, 2e et 3e étages \$40 par semaine. S'adresser: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452. (229-257-9827)

APP. 2 pièces moderne, meublé, chauffé, endroit tranquille très propre, bien éclairé, près église St-Benoit, prix raisonnable. S'adresser: Appartements Viens, 163 St-Antoine N, Granby. (149-156-10598)

BLOC NEUF ENTRE PRINCIPALE ET LECLERC
APP. 3 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés à l'électricité, tapis buanderie, taxe eau payée. \$28, \$29, \$35, \$36 par semaine. S'adresser: 133 Bouchard app. 3 tél: 378-2337. (249-256-10599)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, situé 636 St-Jacques, tél. 378-8523. (246-249-10384)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé moderne, tapis mur à mur, antenne TV, service de lavage, libre immédiatement. Situé 511 Robinson sud, Granby. Tél. 378-4580. (247-259-10468)

APP. moderne de 4 1/2 pièces, vue panoramique sur le lac Boivin, porte patio, déblayé de la cour l'hiver, prise pour auto, taxe d'eau payée. Prix \$130 par mois. Si intéressé, appelez 372-4856. (248-250-10538)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14 par semaine. S'adresser: 255 Av. du Parc et après 7 h p.m. à 245 Av. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (221-249-9537)

16—LOGEMENTS A LOUER

ATTENTION JEUNES MARIÉS !
De très beaux logis 4 1/2 pièces, complètement neufs à louer, eau chaude fournie, tapis mur à mur, système d'antenne TV couleur ou noir/blanc. Porte-patio et balcon. Piscine chauffée extérieure. Un logis libre immédiatement de 4 1/2 pièces à \$120, et les autres libres pour sept. et oct. à \$125.
Aussi: logis 5 pièces boul. Boivin, libre 1er sept. S'adresser: 433 Laurier 372-9443 ou 193 Groulx, app. 13. 378-7423. (239-267-10156)

LOGIS de 4 pièces, libre 1er octobre. S'adresser: 536 Maison, neuve, Granby. Tél. 378-5948. (249-250-10507)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, éclairé, \$110 par mois, sècheuse et boîte à malle rurale. Tél. 372-7949. (249-10565)

LOGIS 5 pièces, 2e étage, avec système de chauffage. Aux limites de la ville à 1102 Principale, Granby. Tél. 378-4537. (247-249-10467)

69a Centre, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, 2e étage, \$95 par mois.

29 Centre, 5 pièces 2e étage, taxe d'eau payée, libre 1er octobre, \$90 par mois.

185 Cartier, logis 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, 1er plancher, \$135 par mois.

Aussi garages à louer à l'arrière de 27-Centre. S'adresser: 372-3850 ou 378-8253. (241-284-10308)

NOUVELLE ADMINISTRATION

3 1/2 pièces, meublé, chauffage Novelec, \$115 par mois. Inf. 378-2046. Bureau ouvert entre 9 h a.m. et 9 h p.m. sur rendez-vous seulement. (242-256-10292)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er octobre. Tél. 372-4537 ou 372-6030. (248-250-10494)

LOGIS de 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, véranda, situé à 138 boul. Boivin, 2e étage. Prix \$145 par mois. Libre début octobre. Tél. 372-4154. (247-254-10460)

LOGIS situé 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée.

Aussi bureau à louer à 183 Principale. Tél: 372-3373. (247-253-10448)

A LOUER logis de 5 1/2 pièces, chauffé, avec installation laveuse-sècheuse, tapis. S'adresser: 379-5888. (247-250-10483)

LOGEMENTS

2 1/2 et 3 1/2 pièces A LOUER

Meublés, chauffés, éclairés, bloc neuf, chauffage Novelec, antenne T.V. F.M. Endroit tranquille, planchers de franc, tuiles, libre immédiatement. Situé près du centre d'achat Les Galeries de Granby. S'adresser à: 303 Bouchard no. 7. Tél: 378-2793 ou 379-5230. (243-271-10400)

A 136 rue St-Charles sud, logis de 4 pièces, libre immédiatement. S'adresser: 372-4574. (147-152-10453)

LOGIS 4 1/2 pièces, refait à neuf, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage électrique. Inf: 372-9610 après 6h p.m. (249-10601)

BEAU LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, marquetrie, entrée laveuse-sècheuse, tapis dans chambre, stationnement déblayé l'hiver, prise pour auto, grande remise. \$140. Inf: 378-2345. (242-250-10084)

LOGIS 4 1/2 pièces, refait à neuf, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage électrique. Inf: 372-9610 après 6h p.m. (249-10601)

BEAU LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, marquetrie, entrée laveuse-sècheuse, tapis dans chambre, stationnement déblayé l'hiver, prise pour auto, grande remise. \$140. Inf: 378-2345. (242-250-10084)

LOGEMENTS NEUFS A LOUER

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 PIÈCES
Câble TV, F.M., plancher marquetrie fini "varathane". Prise pour auto, cour déblayé, chauffage "Novelec". S'adresser à: 308 Rue BOUCHARD app. 5. Tél: 378-3646. (235-263-10081)

LOGIS neufs de 4 1/2 et 2 1/2 pièces, tapis mur à mur. Libres 1er septembre. Tél: 378-5977. (248-252-10546)

LOGIS de 4 1/2 pièces, très bien situé, endroit tranquille, chauffage Novelec avec toutes commodités. Libre 1er octobre. \$115 par mois. Aussi mobilier de chambre à vendre, très propre. A bas prix. Tél: 378-8555 jour et 378-3248 après 5h p.m. (248-249-10499)

Très beau logement à sous-louer à prix modique, \$100 par mois, 4 1/2 pièces, accepté 2 enfants, tapis mur à mur, eau chaude fournie, piscine extérieure chauffée. Situé à 201 rue Groulx app. 5, Tél: 378-2763 ou 378-7423. 241-256-10291

A ST-PAUL ABBOTSFORD, dans le village, logis 5 pièces, 2 salles de bains, libre 1er octobre. Tél. 379-5875. (248-249-10505)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

PIZZAMAN et cuisinier demandés. Aussi livreur demandé à la semaine. Cuisinier pour mets canadiens. S'adresser 478 Bl. Boivin, Granby. (248-254-10520)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée. Tél. 378-1894. (249-252-10610)

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes avec poêle, réfrigérateur, armoires. Près des manufactures Miner et Bow Plastic. Tél. 372-7796. (248-250-10539)

CHAMBRE à louer avec poêle, réfrigérateur, armoires. Près des manufactures Miner et Bow Plastic. Tél. 372-7796. (248-250-10539)

CHAMBRE à louer avec installation eau chaude, poêle et réfrigérateur. Située près l'école Fatima, endroit tranquille. Pour messieurs seulement. Tél. 372-9920. (246-250-10403)

CHAMBRE à louer avec installation eau chaude, poêle et réfrigérateur. Située près l'école Fatima, endroit tranquille. Pour messieurs seulement. Tél. 372-9920. (246-250-10403)

CHAMBRES à louer \$12 par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727. (246-259-10396)

CHAMBRE à louer avec installation eau chaude, poêle et réfrigérateur. Située près l'école Fatima, endroit tranquille. Pour messieurs seulement. Tél. 372-9920. (246-250-10403)

CHAMBRE et pension, bon chez soi. Près parc Victoria. Tél: 372-6503. (249-10581)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. Aussi petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625. (242-249-10344)

ON DEMANDE un chef cuisinier pour préparation cuisine canadienne. On demande aussi un aide-cuisinier et un laveur de vaisselle. S'adresser: restaurant Da Francisco, tél. 372-3361. (247-249-10463)

BUCHERONS demandés. S'adresser: 372-8100. (248-254-10586)

JEUNE homme demandé avec expérience, bilingue, pour travail de bureau au département des commandes. Salaire selon expérience. Ecrire à Casier 2920, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (248-250-10584)

LIVREUR demandé, marié, pour la ville de Granby, Salaire à discuter. S'adresser: en personne 527 Cowie, Granby. (248-249-10545)

JEUNE homme demandé comme aide-cuisinier. (N'allant plus à l'école) S'adresser en personne au restaurant Elite, 52 Principale Granby. (247-253-10455)

ON DEMANDE homme d'un certain âge pour faire livraison dans restaurant. Travail à plein temps. S'adresser en personne au restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (247-253-10454)

AGENT INDEPENDANT Route de breuvages Lucky One (plusieurs essences), clientèle établie dans Granby et les environs, très bons revenus, vous êtes votre propre patron. APPELEZ SANS TARDER ARMAND DAVIGNON 378-6091. (246-250-10381)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

AGENT INDEPENDANT Route de breuvages Lucky One (plusieurs essences), clientèle établie dans Granby et les environs, très bons revenus, vous êtes votre propre patron. APPELEZ SANS TARDER ARMAND DAVIGNON 378-6091. (246-250-10381)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

CONCIERGE demandé, légers travaux, entretien bloc à appartements. Logis 3 1/2 fournis. Tél: 378-2046. (249-10617)

LES RETRAITEES DEVIENNENT D'EXCELLENTE REPRESENTANTES AVON. L'heure de la retraite peut marquer le commencement d'une nouvelle carrière. Venez nos produits et gagnez de l'argent tout en occupant votre temps libre. Téléphonez-moi 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q. (248-250-10376)

FEMME RESPONSABLE demandée pour entretien de maison et comme aide à un studio de photographie. 5 jours par semaine de 9 h à 5 h. Très bon salaire. S'adresser: Studio M. Robillard 111 rue Cyr, Granby. Tél: 378-7772. (248-250-10511)

29—SERVICE DOMESTIQUE
JEUNE fille demandée pour ouvrage général de maison. S'ad: 378-4112. (248-250-10543)

30—EMPLOIS DEMANDES
UN BRIQUETEUR demande ouvrage soit réparation de cheminée, foyer, ou tiser joints blancs après maison. Tél. 372-6908. (249-10576)

RECHERCHE travail de soir (side line) dans station-service. Appelez 379-5298 après 5 h p.m. (248-257-10514)

33—AUTOS CAMIONS
AUTO Ford LTD, 1968, 390, très propre, 4 très bons pneus. Tél. 372-8192 entre 5h et 8h p.m. (248-250-10485)

AUBAINE! A VOIR!
TOYOTA Mark 11, 1974, bas millage, automatique, servofreins et direction, AM/FM Michelin. Cause: Auto fournie. Tél: 372-4524. (243-279-10406)

METEOR 65, sedan, 4 portes, 8 cylindres, power brake-stering, stéréo tape. Laisserais \$200. Tél: 378-5382. (249-250-10591)

CHEVROLET Impala 66, sedan, 4 portes, 283, power brake-stering, bonne condition, laisserais \$400. Tél: 378-5382. (249-250-10592)

BRONCO à vendre, 1972, standard, moteur 302, comme neuf, (winch sur power take off). En option siège et super lire. 38,000 milles. Tél. Sutton 538-2219. (249-250-10472)

5 sept. 74 AUTO Datsun, 1800, 1971, standard, radio am-fm, pneus radiaux. Tél. 378-7702 vendredi après 6h et samedi toute la journée. (249-250-10573)

A BAS PRIX, 4 pneus usagés Wide Oval Polyester "Firestone" A70-13. Tél. 378-4585 ou s'adresser: 84 Toulouse, Granby. (249-10506)

37—MACHINERIES
DOMPEUSE sur côté de marque "Idéal" avec roues Damdam. Prix \$600, et voiture à enginisme semi automatique \$150. Herse hydraulique 3 pts. \$75. Tél: 293-6376. (248-250-10512)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES
TV noir et blanc "Du Mont", cabinet, 1970, écran 22", en parfaite condition. Tél: 372-5932. (248-249-10501)

AUCLAIR MEUBLES STE-CECILE DE MILTON
Acheteur et vendeur de meubles neufs ou usagés. Tél: 378-1375 ou 378-1547. (249-264-10595)

A VENDRE mobilier de salle à dîner neuf, chaises tressées, brûlées, aussi berceau

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h P.M.

ENCAN SPÉCIAL

D'outils et pièces de plomberie et d'électricien ainsi que d'ouvrier, provenant de M. LAGACÉ contracteur.

Jeu de 12 heures
1974 à 7 heures p.m.
qui aura lieu à la
SALLE D'ENCANS
DE JEAN-GUY GÉLINEAU
1330, rue GRANBY,
BROMONT

SERA VENDU: réfrigérateur 2 portes; poêle élect. très beau set de cuisine; tente foncée avec 6 chaises pivotantes etc. etc.; 2 échelles d'extension dont une en aluminium; environ 25 moteurs; brique à feu; quantité de filtres et thermostat; tuyaux de poêle; pipes de cup; escabeau; quantité de contrôles; fusibles; pelles à neige; beaucoup d'outils de jardin; pelles; rateaux; boyaux d'arrosage; barres de fer; pics, etc. etc.; quantité d'outils d'ouvriers et de plomberie; toilettes; filtres pour système à chauffage; beaucoup de pièces servant à la plomberie; équipement pour réparation de réfrigérateurs; réservoir; cadrans; coffre; carburateurs; moteurs à gaz; rack d'auto; réservoir avec cadran; plusieurs ranch à pipe; drill élect.; force et plusieurs autres drill élect.; coffre d'outils remplis; plusieurs fusils à pointeur petits et gros; fils d'extension; câbles; lames pour banc de scie; balayuse commerciale et autres; boucle de feu; chauffe-eau; fournaise à l'huile avec blower; étoupe pour pipe; coupe tuyaux; serre à bois; pelles servant à creuser trous; chaînes à billots; clous assortis; peinture; boffer élect.; meule avec moteur; set de clés assortis; coupe boat, etc. etc.

Cause mortelle

C'est un encan à ne pas manquer.

Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GÉLINEAU,
enc. lic.

1330, rue Granby,
BROMONT
Tel.: 534-2414

(249-255 - 10566)

ENCAN

POUR

ALBERT DUBOIS

Rang Fisher

HEMMINGFORD

(cité Huntingdon)

Vendredi, le 13 septembre 1974

à 1 h précise

SERA VENDU: 40 bonnes têtes

d'animaux Holstein toutes claires

au test fédéral.

Ce troupeau comprend 21 vaches

dont 3 devant mettre bas à l'automne;

16 belles têtes dont 2

dues pour vêler et 14 autres "ouvertes";

et 3 génisses d'élevage.

MACHINERIE: un moulin à faucher

Massey-Ferguson de 7 pieds

avec att. 3 pts; fourrageuse Forano

avec nez à blé d'Inde et att. 3 pts;

épandeur à fumier Oliver d'une

capacité de 160 minots sur prise

de force; souffleur à silo; arroseuse

avec att. 3 pts; mouton-balle de 28

pi.; semeuse Massey-Harris à 13

disques combinée pour engrais

chimique; presse à foin Ford no

530 sur prise de force; rateau de

côté John Deere, modèle semi-porté;

rouleau de fer; banc de scie; 2

voitures sur pneus et avec montants

à foin; 1.100 balles de trèfle

beau foin; et 30 arpent de très

beau blé d'Inde sur le champ.

Équipement de laiterie: un bulk

tank Milk-keeper d'une capacité de

700 gal.; trayeuse avec moteur;

compresseur DeLaval; tuyauterie de

1-1/4 pouce et 3 chaudières électri-

ques Suge; bassin de lavage; réservoir

à eau chaude; et plusieurs autres

articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: terre vendue.

Conditions: comptant ou prêt de

banque

Pour informations ou demande de

crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274, rue Sud

Cowansville, Qué.

263-0670 — 263-1434

(248-249 - 10598)

ENCAN

POUR

ARMAND FONTAINE

180 Rang St-Edouard

IBERVILLE

Mercredi, le 11 septembre 1974

à 1 heure précise

SERA VENDU: 28 bonnes têtes

d'animaux HOLSTEIN toutes claires

au test fédéral.

Ce troupeau comprend 26 bonnes

vaches soit fraîches ou dues pour

vêler; 1 génisse d'élevage; et 1 très

bon taureau reproducteur de 2 ans.

MACHINERIE: un TRACTEUR

International No 460 au gaz avec

att. Fast-it (très propre); charrieuse

avec att. Fast-it; niveleuse

"A" au gaz avec charrieur; tracteur

W-4 au gaz avec charrieur sur le

devant muni de fourche à fumier,

de pelles à neige et à gravier, et de

niveleuse; chargeur qui s'attache

sur un tracteur Massey-Ferguson

no 135; fourrageuse Ghel avec nez

à blé d'Inde et faux à foin sur

prise de force; souffleur à silo Gehl;

2 presses à foin New Holland no

68 sur prise de force; rateau Farn-

ham; moulin à faucher John Deere,

modèle trainant; fourrageuse New

Holland no 717 avec nez à blé

d'Inde à 1 rang; 2 monte-balles

avec moteurs (30 et 36 pi.); voiture

Tandem de 20 pi. avec montant à

foin; balance; voiture à ensilage

avec déchargeur automatique;

sleigh double; 2 boîtes à ensilage;

herse à finir Cockshutt; 2 herse à

roulettes 14 x 28, modèle trainant;

groupeur, modèle trainant; charrieur

International à 2 raies, modèle trainant;

banc de scie; charrieur International

à 3 raies, modèle trainant; semeuse

Massey-Harris combinée pour

engrais chimique; épandeur à

fumier New Holland d'une capacité

de 150 minots sur prise de force;

bulk tank Craft d'une capacité de

2.580 lb; 2 chaudières de trayeuse

Surge; réservoir à eau chaude; bassin

de lavage et quelques articles de

ménage de maison.

CAUSE de l'encan: terre vendue.

CONDITIONS: COMPTANT ou

PRET de BANQUE

Pour informations ou demande de

crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274 rue Sud, Cowansville, Qué.

263-0670 — 263-1434

(248-249 - 10598)

PERFORATRICES

POUR

KEYPUNCH

I.B.M.

sur machines 029 et 059

avec expérience

S'adresser: 372-1700

(247-250 - 10459)

DEMANDE

PROGRAMMEUR-ANALYSTE

Minimum 3 ans d'expérience pratique ou gradué

de CEGEP avec expérience des affaires. Bilingue.

Salaires selon qualifications et expérience.

S'adresser à:

Bureau du Personnel,

Simonds Canada Saw Division,

Wallace-Murray Canada Limitée,

80, avenue Simonds,

Granby, Québec.

J2G 7Z5 (249-250 - 10670)

SILTEK

TECHNICIENS

ÉLECTRONIQUE - SEMI-CONDUCTEUR

1. TECHNICIENS ÉLECTRO-MÉCANIQUE

La position comprend: installation, entretien et

ajustement d'appareillage de précision utilisée dans la

production de semi-conducteur.

2. TECHNICIENS DU PROCÉDÉ:

Expérience requise dans la manipulation des produits

chimiques.

Salaires selon la compétence - Avantages sociaux

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ou appelez

à charges renversées à:

SILTEK INTERNATIONAL LTÉE

PARC INDUSTRIEL

BROMONT, QUÉ.

(514) 534-2255 (249-252 - 10627)

3ème publication (247-10438)

PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT DONNE,

que le conseil municipal de la

Ville de Granby, à une séance ordinaire

tenu à l'Hôtel de Ville, le 3

septembre 1974 a adopté le

règlement no 950-74, intitulé: "Règlement

pour modifier à nouveau le

règlement no 950-74 concernant

la période d'imposition de la taxe

d'affaires".

Ce règlement est déposé à mon

bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué.

Qui ou toute personne intéressée

peut en prendre connaissance et

entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUÉ., ce 4

septembre 1974.

DONAT BROSSEAU

Greffier (249-10570)

PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT DONNE,

que le conseil municipal de la

Ville de Granby, à une séance ordinaire

tenu à l'Hôtel de Ville, le 3

septembre 1974 a adopté le

règlement no 950-74, intitulé: "Règlement

pour modifier à nouveau le

règlement no 950-74 concernant

la période d'imposition de la taxe

d'affaires".

Ce règlement est déposé à mon

bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué.

Qui ou toute personne intéressée

peut en prendre connaissance et

entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUÉ., ce 4

septembre 1974.

DONAT BROSSEAU

Greffier (249-10570)

PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT DONNE,

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC

COMMISSION SCOLAIRE

RÉGIONALE MEILLEUR

GRANBY, COMTE SHEFFORD

AVIS PUBLIC est donné, par le

soussigné secrétaire général, à toutes

les commissions scolaires faisant

partie de la Commission scolaire

Régionale Meilleur, qu'elles

sont convoquées à une session spé-

ciale du Conseil des Commissaires

de la Commission scolaire Régionale

Meilleur qui sera tenue à la

Polyvalente J.H. Leclerc, en la salle

des Commissaires, 1111 sud, rue

Simonds, Granby, Qué., le mercredi

18 septembre 1974 à 8.00 h

p.m. et qu'à cette session, Mesdames

et Messieurs les Commissaires

examineront, modifieront s'il y a

lieu et homologueront pour fins

scolaires, les rôles d'évaluation des

municipalités locales constituantes,

à savoir:

Adamsville Par.

Ange-Gardien V.

Béhanie S.D. W.D.

Bolton Ouest

Bonsecours S.D. W.D.

Brom Lake V.T.

Bromont V.T.

Granby C.

Granby C.T.

Lawrenceville N. Orford C.T.

Rougemont V.

Roxton C.T.

Roxton Falls V.

St-Alphonse P.

St-Ange Gardien P.

St-Angèle de Monnoir

St-Anne de la Rochelle S.D. W.D.

St-Cécile de Milton C.T.

St-Césaire P.

St-Césaire V.T.

St-Damase

St-Joachim de Shefford P.

St-Michel de Rougemont P.

St-Paul d'Abbotsford, P.

CENTRE D'ACCUEIL TOURISTIQUE DE GRANBY

**INAUGURATION AUJOURD'HUI
6 SEPTEMBRE 1974**

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

**RÉCEPTION ET OUVERTURE
BÉNÉDICTION DU CENTRE**

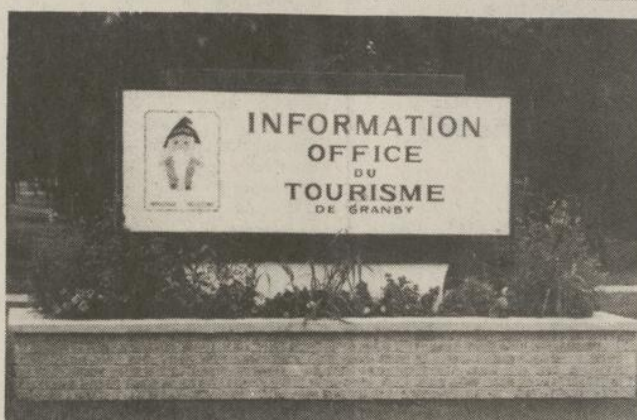
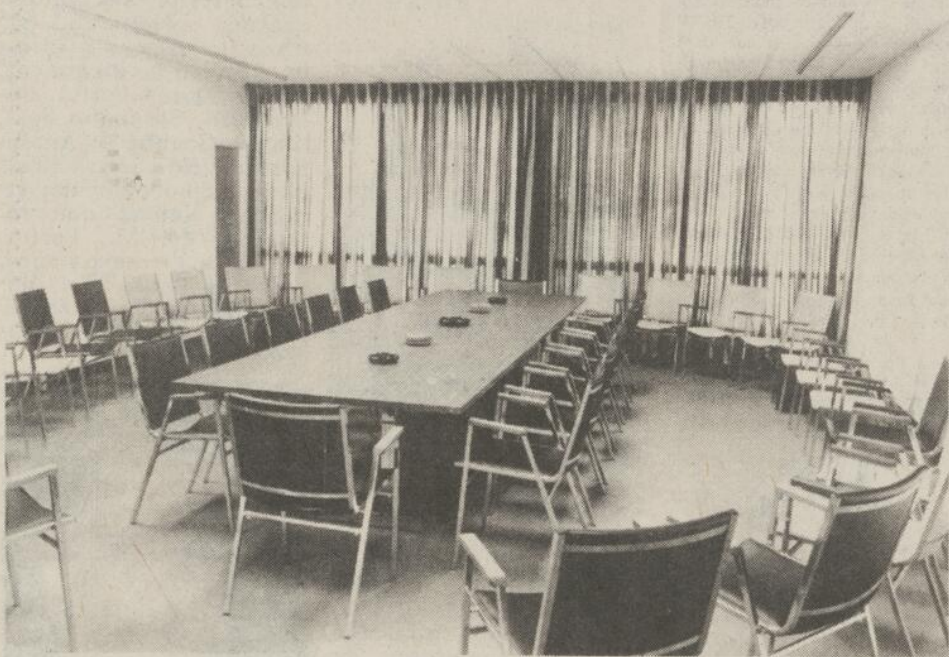
5 h 30 À 7 h p.m.

7 h BUFFET AU CASTEL

(pour invités seulement)

8 h 30 SPECTACLE DES KATRE-VEENS

(ensemble folklorique)



(Photo du centre) Notre kiosque situé au Parc Pelletier est très bien présenté aux visiteurs.
(Photo de gauche) Magnifique salle de conférence, pouvant aussi servir pour recevoir un groupe de visiteurs.
(Photo de droite) Comptoir d'accueil où les visiteurs peuvent se procurer renseignements et documentations.



Bon succès

L'ENSEIGNE EST SIGNÉ

**ENSEIGNES NÉON ET PLASTIQUE —
LOCATION
LETTREGE DE CAMION
190 EST, DENISON
GRANBY 372-4303**

Meilleurs Voeux de succès

**PORTES ET FENÊTRES ALUMINIUM
SALON DE DÉMONSTRATION
974, PRINCIPALE GRANBY 378-4336**

Les travaux de peinture ont été exécutés par

ROMÉO LEQUIN ENR.

CONTRACTEUR-PEINTRE
COMMERCIALE et INDUSTRIELLE

86, VILLENEUVE GRANBY, QUÉ. 378-5462

Les travaux électriques sont de

TÉL.: 378-5977

GUY LECLERC M. EL.

Entrepreneur électricien
Commercial - Industriel - Résidentiel
Installation et réparations
de tous genres

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

599, LAFONTAINE, GRANBY, QUÉ.

Félicitation et bon succès

JEAN-PAUL BRETON

ARCHITECTE

146, COURT, GRANBY 372-3435

Les travaux en béton ont été exécutés par

Construction ST-PAUL Ltée

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - QUÉBEC JOE 1A0

GRANBY 378-9871

Félicitations et bon succès à l'office du Tourisme de Granby

WILFRID CHOINIÈRE INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

344, PARÉ, GRANBY 372-6411

Meilleurs voeux de succès

Les travaux en plomberie, chauffage, conditionnement d'air et ventilation ont été exécutés par

TOPP PLUMBING & HEATING INC.

682, rue PRINCIPALE
Tél.: 378-4674

Félicitation et bon succès

LES TRAVAUX DE BRIQUE ONT ÉTÉ EXÉCUTÉS PAR

ROBERT HARNOIS

ENTREPRENEUR BRIQUETEUR

480, ST-ANNE GRANBY 378-2341

Félicitation et bon succès

LA TAPISSERIE A ÉTÉ FOURNIE PAR

RYAN PAINT
(1965) LTD

MAURICE RODRIGUE, gérant
PIERRE HÉBERT, ass.-gérant

GALERIES DE GRANBY 378-1181
RUE ÉVANGÉLINE

Félicitation et bon succès

Castel

vous invite à visiter ses salles pour noces, banquets ou réceptions de tous genres

Bienvenue chez-nous pour la détente c'est

Castel DE L'ESTRIE INC.

901, PRINCIPALE GRANBY 378-9071

Longue vie et bon succès

L'AMEUBLEMENT DE BUREAU A ÉTÉ FOURNI PAR

PAPETERIE LALIBERTÉ

209, PRINCIPALE, GRANBY 372-6263

BON SUCCÈS

LES TAPIS SONT DE

TAPIS IDÉAL ENR.

LUC DÉRAGON, propr.

399, DUFFERIN, GRANBY 372-7575